

REDACTIA

Deák Ferencz-utca nrul 20

ABONAMENTUL

Pe un an .. 20 cor.

Pe jumătate an .. 10 "

Pe 1 lună .. 2 "

Pentru România și America

10 coroane.

Pentru România și străinătate

10 coroane.

Pentru România și străinătate

10 coroane.

TRIBUNA

ADMINISTRAȚIA

Deák Ferencz-utca nrul 20.

INSERTIUNILE

de un sîr garmond: prima dată 14 bani; a doua oară 12 bani; a treia oară 8 bani de fiecare publicațiune.

Manuscripte nu se inapoiază.

Telefon oraș și comitat 562.

Polónyi și Cârțan.

(*) Cu mare emfază, cași-cînd ar fi vorba cine știe de ce eveniment mare, în ședința dela 1 Dec. a Dietei ministrul de justiție Polónyi a zis:

»Impotriva lui George Cârțan, locuitor în Opra-cârțișoara, pe basa cercetării încheiate, s'a înaintat act de acuză pentru agitațiune cuprinsă în §§-ii 172 și 173 a codicelui penal, agitațiune săvârșită prin faptul că ani de zile a respândit în sânul Românilor tipărituri și cărți potrivite a deștepta ura împotriva Ungurilor, și d'odată cu respândirea acestor tipărituri în adunări românești a ținut vorbiri agitatorice și de rescoală.

»Procesul pornit în contra acuzatului pus deja în temniță preventivă, s'a sistat însă.

»(Dániel László: In ce Seminar se cresc astfel de preoți?)

Românii serioși, cari cunosc pe Cârțan, ciobanul călător care și-a lăsat oile ș'a plecat în hagio la Ierusalim, după-ce cutrierase deja Europa d'alungul și d'altul, desigur vor zimbi citind, că grație maniei procurorilor maghiari de a descoperi »agitatori«, badea Cârțan a ajuns să se vorbească de el și în Dietă... Și încă se vorbește ca despre un personaj capabil a primejdui liniștea țării! Pentru-că adună călindare și alte cărți vechi ce capătă dela unii și alții, ba încă a ținut și vorbiri, răscolind pe Români contra Ungurilor... Intre procurorii de-

spre care așa de nimerit a vorbit dl Vajda, cel dela Făgăraș merită întâiul avansament, domnule Polónyi. Intr'adevăr: de nu-l punea procurorul pe Cârțan în arest preventiv și nu-i confisca tipăriturile (erau și niște ceasloave cu litere cirile, despre cari înțelepții patrioți din partea locului au zis că sunt *manifeste muscălești*), apoi se întâmpla pocinogul: *revoluția lui Cârțan!* Ne mirăm, că agerul procuror n'a descoperit și arme... când toată lumea știe de pușca cea cu cremene alui badea Cârțan.

Gluma la o parte însă. Ministrul de justiție l'a prezentat pe Cârțan ca pe un personaj politic serios, ba un deputat, citirăm, îl făcu preot! Sistarea procesului contra unui astfel de agitator a prezentat-o ministrul justiției drept marinimie a sa, iar nu ceea-ce este: sfârșitul ridicol al unei înscenări de proces comic. A mai arătat Polónyi cum a sistat procesele pornite în contra altor »agitatori«, cari — ca Ioan Coroi din Abrud și Vrabel Mátyás, slovac din O-tura de pildă — au agitat poporul adunat în — *birt!* Numai una ar fi trebuit să spună dl ministru: după consumarea a câte litre de rachiu jidovesc s'a săvîrșit crima? Ridicolul ar fi fost atunci evident și pentru strânsura care aplauda când Polónyi arăta ce marinimos a fost: a iertat pe acești »agitatori« ca să poată sista astfel procesele pornite de procurori și contra dsale și contra altor »coalizați« cari de fapt *atacaseră Coroana.*

Un lucru e de remarcă: Polónyi n'a vorbit și de procesele sistate în favorul dlui Birăuțiu...

Lucruri atât de ridicole nu se mai pot întâmpla aiurea. Ele denotă cu ce arme meschine se luptă în contra naționalităților. Se inventează »agitatori« ca badea Cârțan pentru-ca un ministru să poată toca bureți în parlament... Este meritul deputaților nostri că onorabili șoviniști se demaschează astfel. Interpelarea dlui Vlad, intr'adevăr, a provocat răspunsul în doi peri alui Wekerle, pe care l'a strâns cu ușa până a mărturisit că da, trebuie a se spori contingentul militar iar sufragiul universal vine la — sfântul așteaptă. S'a simțit îndemnat în Cameră să vorbească, la câteva zile, și Polónyi, »oratorul rijniță«, cum l'au numit chiar Ungurii... Să vorbească și să se acopere de ridicol!

Răspunsul partidului național la discursul lui Andrassy. *Am vestit, că partidul național a hotărît să răspundă discursului lui Andrassy care va fi afișat tot pe calea aceasta. Aflăm, că partidul va hotărî asupra lucrului acestuia într'o conferință care se va ține Marți sau Miercurea viitoare. Probabil se va hotărî afișarea discursului ministrului-președinte prin care acesta declară că nu-i trebuie dragostea naționalităților și mai ales discursul deputatului Olay Lajos pe care l-am dat ieri și în care se spune, că interesul neamului unguresc formează dreptatea, adevărul și legea.*

FOIȚĂ ORIGINALĂ A «TRIBUNEI».

Trădătorul.

Legendă de Augusta Rubenescu.

Razele soarelui străluceau printre frunzișul verde și aruncau pete aurii pe nisipul galben, neted. Incetel cu incetel se făcu liniște în natură și amurgul serei își întinse umbra peste orizont.

De lângă fântâna adâncă, ce se afla lângă răspântia drumului, ale cărui câmpuri sclipicioase de nisip se întindeau până în desertul brun, se vedeau silhuetele caselor albe și scunde ale Ierusalimului. Aerul curat era îmbalzat de parfumul măslinilor.

Lângă fântână doi copii se jucau pe jos. Cămeșile lor albe erau presărate cu nisip galben sclipicios, care intrase și în sandalele lor deslăcute. Mănuțele lor gingașe netezeau nisipul, împlântând în el nuele lungi uscate.

Unul dintre copii arangia cu atențiune nuelușele acoperite cu muguri veștezi, și le înfigea în nisip în formă de cruce simetrică.

Capul lui era acoperit de bucle cu reflex auriu, cari și 'n umbră sclikeau, parcă razele soarelui s'ar fi ascuns printre firele mătăsoase. Pe fața lui de crin doi ochi adânci priveau spre cer. În ei se oglinda seninul cerului albastru, tristea și aureola norilor cenușii. Gura tăcută, deși copilărească, avea o expresie serioasă, iar ochi lui visători erau adânciți în contemplarea grădiniței.

Părul roșu al celuilalt copil se părea că arde în razele soarelui, ca frunzele floarei de mac.

Fața-i era plină de pistrui. De sub sprâncenele stufoase îi sclikeau ochii neliniștiți și dăcoși.

Buzele lui tremurânde se deschisera și lăsară să i-se vadă dinții ascuțiți, pe când înfigea cu nerăbdare nuelele uscate în nisip.

— Și grădina mea e gata, zise cu voce răgușită, și e cu mult mai mare ca a ta.

Acum vorbi și cel cu păr auriu, vocea lui era blândă și dulce ca zefirul de primăvară.

— Grădina e gata, dar n'are viață.

Atunci se aplecă și suflă asupra nuelușelor înfipte în nisip în formă de cruce. Mugurii veștegiți se deschiseră ca lovite de o baghetă magică la suflarea lui caldă și flori albe ca zăpada acoperiră nuelușele uscate. Copilul cu părul roșu un moment privi ca amețit la albea strălucitoare, apoi se aplecă spre grădinița lui și suflă deasupra nuelușelor despoiate, cari se 'ncovoieră îndată ca iarba arsă de para focului.

Copilul cu părul roșu se îngălbinii la față și degetele lui lungi și subțiri se 'ntinseră cu o mișcare furioasă spre florile albe.

În acest moment se auziră pași grăbiți, copiii priviră în direcția de unde se auzia șgomotul și văzură un bărbat cu haina sdrențoasă, care fugea spre ei. Pe spatele lui goale se vedeau dungii sângeroase produse din lovituri de biciuscă, de pe fața lui măslinie curgeau picăturile de sudoare.

Se oprî tremurând înaintea copiilor, privirea îi era speriată și rugătoare, ca a unui animal sălbatic urmărit.

— Sunt sclav — găfăi cu vocea înecată — și mi-a reușit să scap din mâinile chinătorilor mei. Se poate că mă vor ajunge în curând, dar e posibil că mi-au perdut și urmele. Dacă persecu-

torii mei vor veni încoace, nu mă trădați copii, nu spuneți că mă duc spre stepă.

— Dute 'n pace! zise cel cu păr auriu.

— Binecuvântat să fi tu și toți pașii tăi! Esclamă sclavul și peste un moment era departe printre măslini.

Cel cu părul roșu nu zise nimic, își plecă numai capul cu invidie și privi spre florile albe.

O liniște sărbătorească se 'ntinse peste regiune.

Razele aprinse ale soarelui se mai răstrângeau încă pe orizont printre norii transparenți, dar peste stepă se ivi luna argintie în formă de secere.

Ici colo se luminase câte un geam al caselor din Ierusalim cari apăreau ca tot atâția licurici pe pereții albi.

Deodată liniștea adâncă se tulbură print'un șgomot mare. Se auziau pași grei și șgomot de arme. În amurgul sărei se apropiau umbre lungi spre copii. Cel mai marțial se oprî în fața lor și-și înfipse lancea în pământ.

— N'ați văzut trecând pe aici un sclav fugar? întrebă cu voce seacă.

Cel cu părul auriu nu răspunse, iar copilul cu părul roșu arată spre el cu privire batjocoritoare și zise cătră persecutori:

— Întreabă-l pe fiul lemnarului, el vede mai departe ca mine.

Cel cu părul auriu privi cu seninătate spre soldat și zise liniștit.

— Și dacă l'ași fi văzut, nici atunci nu v'ași spune.

Soldatul își ridică lancea, dar când privi în ochii copilului cu părul auriu, se dete înapoi ca

„Stat național și instrucțiune poporală“.

V.

Noi prin șirele prezente ne mărginim a arăta numai asupra acelor stări abnormale, cari ar urma în cazul când s'ar reforma instrucțiune poporală în sensul teoriilor lui Halász. Și după ce la aceasta reformă lucrează Halász, trebuie să fim îngrijorați că omul acesta primejdios să nu-și valideze și în fapt influența sa în aceste direcții dezastruoase. Trebuie să ne temem pentru că în fine și guvernul este compus numai din oameni. Nici ei nu-s infailibili. Și ei pot greși, păcătu. Și dacă odată apoi, îmbătați de țintele sonore, isbutesc să-și realizeze reformele detestabile, *pentru greșelile lor copii nostri vor suferi, fără să-i putem măcar trage la răspundere.* Nu este destul numai atâta, ca Halász ori Apponyi să fie mulțumiți cu reforma. La aceasta trebuie, să fim și noi mulțumiți și să avem și noi încredere față de școală. *Domnii aceștia nici în numele statului nu pot dispune liber de copii nostri.*

Propagarea unei intervenții de stat așa de mare, din partea dlui Halász, care nu cruță nici libertate personală, nici libertate de învățământ, nici drepturi câștigate, dovedesc într'un mod nu se poate mai eclatant, cât de mare este la noi exuberanța puterii centraliste de stat. Este vremea supremă, ca parlamentul ce va ieși din alegerile făcute pe baza sufragiului universal, să controleze activitatea acestor domni.

Noi nu suntem de toc mulțumiți cu planurile și activitatea acestor domni. Proiectul de reformă a instrucțiunii contemplat de dânsii, este colosal de păgubitor pentru noi și noi, având înaintea ochilor viitorul copiilor nostri, *ne vom împotrivi cu toate forțele împotriva acestor încercări de despoicare de drepturi.* Noi n'avem încredere decât în școlile noastre și n'avem nici o nevoie de proiectele de reformă ale domnului Halász, pentru că aceste ar nenoroci numai copii nostri. Căci să luăm numai lucrurile așa cum sunt. Cei mai mulți din fii neamului nostru nu sunt în stare să învețe în școli mai mari. Învață deci școala elementară poporală, 4 ori 6 clase, și apoi se face fie agricultor, fie industriaș ori comerciant. Dacă el în școală învață în limba lui maternă — cum o cere și legea — învață mai ușor, pentru că limba aceasta a învățat-o la sânul mamei sale. Cunoștințele trebuincioase pentru lupta grea deci a vieții și le poate câștiga mai ușor, decât într'o limbă străină. Se va feri deci mai ușor și va putea mai lesne concura cu concetățenii

săi, cari au învățat asemenea în limba lor maternă. Și așa el este în inferioritate față de copilul maghiar, pentru că el trebuie să mai învețe și ungurește. Dar asta treacă — ducă-se, pentru că se poate îndeplini. Trebuie chiar îndeplinită pentru că așa poruncește legea.

Dar cât de păgubitor ar fi, dacă copilul ar trebui să-și câștige primele sale cunoștinți într'o limbă străină? Copilul maghiar ar putea învăța în limba-i maternă, el putea deci termina întreg programul școlii elementare. Dar cum ar putea să-l termine copilul român, așa ca să-i ia și folosul în viață, când bietul *băiat de 6 ani trebuie să-și învețe lecția într'o limbă pe care el deloc n'o cunoaște.* Copilul român, trebuie să învețe întâiu de toate ungurește în așa măsură ca să înțeleagă materia ce i-se propune. Aceasta, la o vîrstă așa de fragedă, este cu neputință. Toți acei nemaghiari, cari au umblat în școli de stat și și-au continuat apoi studiile o știu, că cea-ce au învățat în școala elementară și clasele inferioare ale școlilor medii, ori deloc ori foarte puțin au înțeles. În mare parte au memorizat și toată vremea au cheltuit-o învățând limba ungurească, pentru că nu se știau exprima corect ungurește, căpătau notă rea, mai ales dacă învățătorul era și el: un patriot. Dacă nu-și continuau studiile, uitau și cunoștința memorizată a limbii maghiare și cunoștințele pe cari nu și le-au însușit. Și mai este acum ceva și mai frumos. Limba sa maternă nu o poate învăța, parte pentru că nu este pentru aceasta vreme, parte pentru că învățătorul nici nu știe românește, — cel mult în limba culinară știe vorbi. Pe lângă un astfel de sistem, acei copii deci cari nu-și pot continua studiile sunt aduși în situația, ca după ce în ocupațiile lor zilnice nu pot lua folosul limbii maghiare și după ce cu ai săi totuși românește trebuie să vorbească, pentru că aceasta limbă îi place lui, uită limba maghiară, uită și cunoștințele câștigate în ungurește și rămâne și în neștiință privitor la cunoștințele folositoare. Dimpotrivă, prin aceasta este despoiat de libertatea individuală, de libertatea de învățământ: *pentru că nu s'a putut cultiva în propria-i limbă și în sistemul care este mai corăspunzător lui.*

Este ferecată deci în lanțuri libertatea sa personală, pentru că nu-și poate cultiva limba, *deoare-ce pentru cultivarea limbii sale materne* (care corespunde mai ales firei și felului său propriu de gândire) *el n'a căpătat o bază în școală.*

Și aci imediat se imbie întrebarea, este oare problema instrucțiunii o problemă de stat? Judecând-o din punctul de vedere al libertății personale, al libertății învățământului, nu este. Statul numai atâta poate prelinde și anume dela fie-

care cetățean în interesul fericirii sale proprii, învețe. Că după care sistem și în ce limbă, câștigă cetățeanul cunoștințele, e treaba lui. Statul dă prilej și pentru una și pentru cealaltă. Până atunci însă, până-ce statul nu îngrijește de educația, de fericirea fiecărui cetățean, până-atunci nu are dreptul să-l constrângă pe individ să-și câștige cunoștințele într'un fel contra voinții sale. Până când puterea executivă de stat nu va fi controlată de corp legiuitor alcătuit pe baza sufragiului universal, care va fi deci expresiunea fidelă a voinței alegătorilor, până-atunci n'au îndreptățire nimeni din cetățeni, ca puterii executive să i-se încredințeze o sferă de competență așa de largă.

Afacerea deputatului Juriga. Camera în ședința sa de Miercuri a amânat orice hotărîre în afacerea deputatului Juriga. Ministrul Polónyi și-a dat expresie nădejdi că afacerea aceasta se va înlătura în curând prin hotărîrea curții de casație în această afacere, încât, spunea ministrul, nu va mai fi nevoie ca parlamentul să-și mai dea hotărîrea în această afacere care pricinuiseră guvernului o neplăcere subită. Acum se vede, că curtea de casație este departe de o hotărîre în chestiunea aceasta, căci actele procesului *nici măcar nu i-au fost înaintate.* Ele vor ajunge abea în luna Ianuarie la curtea de casație. Deci guvernul poate să ajungă încă în neplăcută poziție de a vedea discutându-se încă odată în cameră această afacere, care pentru el este atât de neplăcută.

Iată de altfel cuvintele dlui Juriga care au făcut în Dietă impresia cea mai mare: *»E neadevăr că aș vrea să fug. Află, iubite domnule ministru (ilaritate) că dacă aș fi vrut ori aș vrea, puteam și pot și acum să fug. Nu mi-e frică însă de temniță, nu fug, nu părăsesc mormântul părinților mei, ci pentru părerea mea merg bucuros și la spânzurătoare. În viața fiecărui popor urmează să vină Vinerea mare (aplaude între naționaliști). În America voiesem să plec acum 2 ani, din cauza șicanelor mai marilor mormântelor bisericesti. (Juriga e preot catolic. Traducătorul) Voi sta însă la temniță, să dau astfel dovadă iubirii mele de neam și țară, căci și noi iubim patria, nu numai domnii kossuthiști!«*

Lupta Românilor în parlament. Privitor la vorbirea dlui deputat dr. Stefan C. Pop rostită în ședința de Joui a Dietei am primit — eri după încheierea ziarului — următoarea telegramă:

»Deputatul dr. St. C. Pop a vorbit două ore întregi, arătând îndeosebi grozavele suferințe și despoicare a Moșilor. Succesul a fost mare, Ungurii au ascultat cu atenție naționaliștii l'au aplaudat și felicitat.«

Privitor la vorbirea dlui Pop iată ce scrie: *»Az Ujság«, la loc de frunte:*

»Pop arată că în cercul Câmpeni din Turda-Arieș aranjarea comunelor urbariale s'a făcut despoinduse poporul. Cheltuielile pentru întreținerea pădurilor s'au împărțit foarte fără lege. Pe acest comitat s'a alocat 10.000 coroane, dar așa că din suma asta trebuie să plătească 5000 cor. trei comune române. Iar păzitorii pădurilor folosesc pușca pentru scopurile lor. Nu e mirare dacă în fața unor asemenea fapte în popor se naște ură față de stat. La pescărit d'a-

străpuns în inimă. Cu o mișcare bruscă se întoarse spre cel cu părul roșu și zise:

— Iți voi da un ban de argint dacă-mi spui încotro s'a dus sclavul.

Ochii celui cu păr roșu aruncau schintei verzi și întinse mâna cu lăcomie spre bani.

— S'a dus pe drumul din stînga și a cotit spre stepă... zise cu voce înecată.

Soldatul aruncă banii la picioarele copilului și pleacă cu tovarășii lui spre drumul indicat.

Cel cu părul roșu ascunse banul alb în crețele hainei, și chiori spre celalalt copil, apoi își întoarse capul cătră stepă și nu zise nimic.

Minutele treceau într'o liniște care-ți apăsa inima. Deodată se auzi un urlat dureros și în depărtare se ivi umbra sclavului sdrențuit.

Acesta venia schiopătând pe drum iar deasupra capului sărmanului om sclipeau trei vârfuri de sulici. Când ajunse în fața copiilor, își întoarse fața perită spre ei și zise cu voce răgușită de furie și de groază:

— De ce m'ați tradat?

Soldatii priviră spre copilul cu păr auriu care ținea o aureolă în jur de cap și ziseră cu voce întreruptă:

— Fiul lemnarului a tăcut, dar limba celuiilalt s'a deslegat pentru un ban de argint.

Sclavul se uita cu furie la copilul cu păr roșu.

— Să fi blăstămat! strigă ca nebun. — Să fi cel mai afurisit om din lume și acel ban de argint să-ți ardă inima.

Dar înainte de a se arunca asupra copilului, soldatii îl legară și-l târără cu ei.

Cu fața desfigurată de groază privi în urma lor copilul cu păr roșu și-l prinseră fiori în tot corpul. Prinse cu pumnul crețele hainei și scoase un vaet de durere.

— S'a aprins banul, găfăi tremurând — și mi arde corpul!

Smulse banul din cingătoare și-l aruncă între flori, acestea se vestejiră ca lovite de brumă. Dar durerea lui nu se potoli. Se aruncă pe pământ și se încolăci cuprins de sgârciuri. Își rupse haina și arătând spre inimă cu buzele învinețite gemu:

— Aici, în intern îmi arde inima un jaratic, ah cine mi-l stînge?

Fiul lemnarului îl privi cu ochii lui pătrunzători și atinse cu mâna lui albă această inimă torturată.

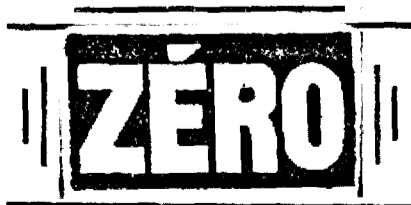
li zise blând și cu tristețe:

— Școală, ludo, și mă urmează.

Apoi plecară încet spre Ierusalim.

La boala «VÂNĂ de AUR», diabetă și intestine indispensabil pentru leuze și copii în fașe. Tot omul iubitor de curățenie indispensabil trebuie să întrebuințeze medicamentul «ZERO», căci prin el dobândești o dispoziție plăcută și folositoare.

Impiedecă ori-ce infecție și zgăriere.



La întrebuințare e mai ieftin decât hârtia. Ori unde se poate căpăta.

„ZERO“ e fabricament de vată, brevetat.
BUDAPEST VII. — Strada ROZSA 45.

Telefon 87-52.

Telefon 87-52.

semeni se fac abusuri. Câte un fibirdu arendează singur dreptul de pescuit, când apoi pedepsește grozav ori ce transgresiune de felul acesta. Pădurile arendate antreprenorilor trebuie luate și trebuie satelor iertate cheltuelile pentru pădurile cari nu aduc venituri. Aduce casuri concrete despre felul cum s'au ruinat anume comune și Camera îl ascultă cu atenție, deși Pop Cicio este naționalist român.

Demisia lui Starcevi. În urma neînțelegerilor ivite în sânul coaliției croate, care de mai multe zile se ceartă rău ș'a ajuns unii să se și lapede de prietenia cu Ungurii, dr. Starcevi, șef de partid, a demisionat din vicepresidenția Dietei din Agram.

Ceartă între Croați. În ședința de Joi a Dietei din Agram iar a fost ceartă mare. În mijlocul protestărilor starcevicianilor (cari au eșit din coaliție), rezoluționistul (amic al coaliției maghiare) dr. *Lucanici* a acuzat pe dr. Frank, că a tratat cu Strassnoff în numele partidului starcevician pentru a intra în relațiuni cu — Camarilla din Viena. »Să vă fie rușine«, — a strigat Benjamin spre starceviciani, cari au sărit indignați asupra »maghiaronilor« și s'a produs un scandal în cât ședința a trebuit să se suspendeze.

Artileria și călăreții de prisos! În toată Europa face senzație mare broșura decurând apărută în München, intitulată »Kavallerie und Artillerie über Bord«, din pana lui C. v. S. colonel cesaro și regesc.

Cu un aparat mare autorul cearcă a dovedit, că în războaiele moderne *cavaleria și artileria sunt aproape de prisos*. De aceea, în loc să se cheltuiască atâta sumă de bani, ar fi mai bine să fie sporită infanteria. În războiul ruso-japonez s'a dovedit anume, că nicăiri artileria n'a avut rol decizător și peste tot n'a corespuns așteptărilor. Contele Septitzky, căpitan de stat major austriac, care a fost în Mandșuria și a urmărit războiul ruso-japonez, precum și majorul Hugo Schmidt, s'au rostit în acest senz.

Se arată în broșură îndeosebi răsipa de bani ce se face cu tunurile. Ahea se folosește un an duoi un sistem, și vine alt sistem nou, până ce o bună infanterie este mândria armatei.

Cât despre cavalerie, zice că nu trebuie regimente ori devizii, ci să fie pe lângă fiecare cap de armată o trupă oare-care de cavalerie destinată serviciului de cercetare.

Dacă s'ar reduce numărul artileriei și cavaleriei, s'ar putea duplica ori întrei numărul infanteriei.

Din Dietă.

— Ședința dela 7 Decembrie. —

În ședința de azi ministrul **Darányi** a ținut un lung discurs asupra resortului seu. A anunțat parlamentului că are de gând să depeie un proiect de lege despre *parcelări și colonizări*. (Aplauze.) Vorbește despre reformele pe cari do-rește să le aducă în rezortul seu în viticultură, în cultura vitelor și în administrarea pădurilor. Răspunde deputatului dr. Stefan C. Pop, că va examina toate relele și ticăloșiile pe cari le-a zugră-vit în discursul lui. Asigur pe deputatul Pop, că administrația pădurilor statului nu va face abuzuri pentru motivul că este ungurească. Voi pune să examineze toate plângerile acestea prin specialiști de silvicultură. Ministrul mai însiră o lungă serie de reforme pe care intenționează să le facă. Între aceste și *sistemul de irigațiuni*, apoi convertirea datorii clasei de mijloc. În chestia grevei muncitorilor agricoli făgăduiește măsuri cât mai aspre împotriva *agitatorilor socialiști*. Facem deosebirea între muncitorul ungar, cinstit și pacinic și între agitatori fără scrupul, pe cari îi vom lovi. (Aplauze.)

Gyarmathy Dezső, făcând o abatere, președintele îl roagă să vorbească la obiect. Deputatul cerând permisiunea camerei, primul-ministru se

împotrivește. Chestiunea se pune la vot și *majoritatea admite rugarea lui Gyarmathy în contra dorinții guvernului*, care suferă deci o simpatomatică înfrângere.

Gyarmathy vorbește despre întinderea românizmului care cuprinde tot mai mult loc. Față cu această cucerire a Românilor, trebuie să ne apărăm pe cale economică. Face propunerea ca guvernul să pregătească lege pentru apărarea poporului unguresc de cucerirea românească prin măsuri economice și mai ales prin colonizări. Ședința se ridică la orele 2 1/2.

Salariile profesorilor nostri.

— Articol venit din afară. —

(x.) E ceva ciudat în firea noastră, că de câteori se face o schimbare în viața noastră, elementele șterse se fac, — așa pe de laturi, — cele mai intransigente, cele mai dârze. Așa când cu memorandumul, cărcotașii cei mai mari erau aceia, cari, în viața lor nau făcut decât politica struțului; când cu trecerea la activitate, cine hulua și bănuia mai mult prin casine, birturi, etc., pe oamenii noii direcții? Cine erau »tribuniștii«... cei mai mari? — Dulceții gazetisti de odinioară.

Tot așa acum când e vorba, ca școalele noastre medii să fie ajutate de stat la întregirea salariilor profesionale, — ba de ici, ba de colo se ivește »salvatorul«, care fără a-și da cel puțin silința să cunoască și să judece contractul între ministru și confesiuni, aruncă vorbe mari și late, bănuind și negrind pe cei mai harnici și mai devotați muncitori în ogorul culturii românești.

Unul, folosind o știre necontrolată, că profesorii dela Brașov au respins »darul danaic« îi trage un articol lung și fără cum-pănă, menit să răscolească urgia șovinistă asupra școalelor din Brașov. Altul, cu o »activitate« bine — știută în urmă-i, veghiază cu ochi de argus... asupra »scumpului nostru odor«, — care e gimnaziul din Brad și e gata să verse foc și pucioasă pe capul profesorilor, dacă ar primi »donul danaic« și par'că cu glas ciceronian ar vrea să strige obștei românești, ce »ispită« mare e la Brad și cât de altfel... erau lucrurile pe »vremile cele bune ale lui — »Gyuri bácsi«.

Tot atâtea tipuri, ce de mult își așteaptă Satirul lor, care să le fixeze, spre îndreptarea moravurilor noastre și spre harul urmașilor.

Regulamentul, după care ministrul întregește salariile profesorilor dela toate școalele medii confesionale, comunale, etc., s'a publicat în foaia oficioasă, are 21 paragrafi și-l poate înțelege ori cine. Fiecare confesiune se socotește ca un **status** de sine, ea capătă și ea împărțește banii la profesorii săi. Nu i-se impune nici cea mai mică sarcină, ori știrbire de autonomie. Unele gazete ungurești au și făcut imputare guvernului, că a pus școalele confesionale ale nemaghiarilor, fără nici o deosebire, pe o treaptă cu cele confesionale maghiare. Și de bună samă nu de dragul Românilor, ci la stăruințele vechi ale reformatilor și rom-catolicilor a venit guvernul cu ajutorul acesta.

Amestecul guvernului în trebile școalei rămâne același, fixat în legile, ordinațiunile și uzul de până acum.

Dacă un ministru de culte află, că un profesor a greșit ceva din punct de vedere al »ideii de stat«, oare până acum nu și-a ținut de al seu drept a-l controla și chiar

a-l depărtă? Cazul lui Ghiță Pop dela Brașov e doar bine cunoscut.

Stând astfel lucrurile, pe cât știu, — profesorii din Brașov, Brad și celelalte gimnazii românești, — a căror salarii, până de curând erau egale cu ale diurniștilor, dela judecători — au zis așa: ori-ce îmbunătățire de salarii va ridica nivelul școalei, căci profesorul se va putea dedica mai senin și cu tot duhul seu, pentru cauza școalei, iar aceea, că autonomia școalei și bisericeii, ar suferi, ori nu vre-o știrbire, primind acest ajutor, — a lăsat-o în judecata forurilor competente, cari susțin școala.

Comitetul gimnaziului din Brad n'a aflat nimic jignitor în regulamentul ministerial și a primit ajutorul; tot asemenea și Conzistorul, făcând singura rezervă de a abzice de acest ajutor atunci, când vre-un ministru va trece marginile cuprinse în acest contract, și a obligat și pe profesori a declara în scris, că abzic și ei în acest caz.

De ani îndelungați toate guvernele bagă de vină școalelor noastre, că plătesc de tot slab profesorii, cari din cauza aceasta nu se pot dedica cu totul școalei și astfel învățământul nostru *nu poate fi* la treapta ce se cere. Dacă biserica respinge ajutorul, fără nici un motiv ministrul foarte ușor putea zice: poftim și da salarii ca la stat, dacă vrei să susții școala, altfel fiind necorespunzătoare, o închid.

Aceasta e starea lucrului și la urma urmelor banii aceștia se adună și de pe poporul nostru, — de ce ar fi crimă, ca o școală a lui să capete din ei și să se întărească, pe câtă vreme școala va rămâne numai și numai în serviciul acestui popor?

Ar fi vremea ca cel puțin în chestii de ale școalei să nu ne bănuim fără nici o bază și să nu aruncăm de-odată cu tină în cei mai buni ai nostri.

Din România.

Comitetul executiv al partidului național liberal fiind convocat de dl Dim. Sturdza, șeful partidului, s'a întrunit în două rânduri, acasă la dl Emil Costinescu.

S'a luat hotărârea ca, față cu indispoziția Suveranului, reprezentanții partidului național-liberal din Cameră și Senat, să nu ia cuvântul la discuțiunea răspunsului la Mesagi.

S'a hotărât în același timp, să se țină în capitală o consfătuire a partidului, la care vor fi invitați să participe toți foștii senatori și deputați liberali, foștii prefecti și primari, precum și mai mulți fruntași ai partidului din toată țara.

S'a orânduit în acest scop o comisiune compusă din d-nii Dim. Sturdza, P. S. Aurelian, Ion I. C. Brătianu, Emil Costinescu și Anton Carp, care să se ocupe cu organizarea consfătuirii.

Consfătuirea va avea loc Duminecă, 3/15 Decembrie, în casele d-nei Olga Stolojan, str. Cosma Nr. 11.

Inchiderea expoziției române. Joi la oara 2, a avut loc solemnitatea închiderei expoziției.

Din partea Curții au participat: regina, principesa Maria și principesa Elisabeta.

Din pricina ploaii care începuse să cadă, publicul nu era tocmai numeros.

Dintre dnii ministrii au fost prezenți dnii Take Ionescu, general Manu, Greceanu, Grădișteanu.

Solemnitatea s'a deschis prin imnul iubilare al dlui Mărgăritescu, cântat de mai multe muzici militare, apoi a vorbit dl Ioan Lahovary, care după ce și-a exprimat regretul, că suveranul nu poate lua parte la solemnitate, a arătat marea operă pe care a realizat-o expoziția, mulțumind tuturor colaboratorilor.

Apoi a declarat expoziția închisă.

Solemnitatea s'a terminat cu imnurile jubulare ale dlor Enescu și Ștefănescu, cântate de muzicile militare acompaniate de coruri.

O părere justă.

Di Vintilă I. Brătianu, fruntaș al partidului național liberal din România scrie în »L'Indépendance Roumaine« o serie de articole asupra situației politice.

Intre altele, zice:

»Alt indiciu caracteristic al mersului vieții noastre parlamentare, este lipsa de curaj al cuvântului, nu numai pentru membrii majorității, dar chiar și pentru ai minorității. Știm că politica noastră din afară a luat o îndrumare bine hotărâtă; dar, peste voința noastră, sunt evenimente cari au venit să schimbe condițiile exterioare în cari ne găseam. Auzit'a cine-va că s'a mai făcut vre-o interpelare serioasă în Corpurile noastre legislative, în acești din urmă zece ani, asupra politicii exterioare? Cred totuși că nici odată nu s'au produs împrejurul nostru evenimente, cari să poată înfrunzi atât de mult asupra situației noastre externe ca tocmai în acești din urmă ani. Urmările războiului ruso-japonez și mișcarea din Rusia, *veleitățile maghiarilor schimbă situația politică a Ungariei*, evenimentele din Balcani nu ne îngrijesc întru nimic?

»In timpul când regimul nostru parlamentar era la început și când eram o țeară vasală sau de curând neatârnată, era mai mult curaj în parlamentul țerei spre a și manifesta grijile, și guvernele nu se temeau a răspunde, când li se cerceta politica lor din afară. Ele nu găseau că este rău, într'o țeară cu regim parlamentar, ca întreaga opinie publică să fie solidarizată cu ele în chestiile mari. In revizuirea art. 7 și în chestiunea Dunărei guvernul a găsit în această conștiință deșteptată a țerei un punct de rezim puternic pentru apărarea drepturilor noastre în afară.

Din Câmpeni.

— 4 Decembre n. 1906.

In anul 1904, un incendiu grozav prefăcu în cenuse aproape întreagă comuna Câmpeni, dinpreună cu biserica greco-catolică precum și școala greco-orientală și greco-catolică. De atunci și până acum muncit-au bieții locuitori, cari au rămas pe străzi, până și-au putut face iarăși căsuța lor unde să aibă scut și odihnă cu familia și Doamne mulți mai sunt de aceia pe a căror veste nu s'a edificat absolut nimic, iar ei sunt avisați la mila celor mai cu dare de mână.

Intre nouăle edificii, frumos se ridică pomposul edificiu al școlii greco-orientale, care prin repartiție, coeacte și împrumuturi s'au putut edifica și care azi s'a sfințit și predat destinațiunii. Actul sfințirii l'a condus dl protopresbiter **Romul Furdui** asistat de parochul **Nicolau Palade**. După terminarea utreniei în biserică, preoții în frunte și urmași de întreg poporul, la sunetul clopotelor au mers la noul edificiu, unde s'a făcut sfințirea apei și a școlii, la finea căreia protopresbiterul a ținut o cuvântare prin care arată înălmnătatea școalelor pentru înaintarea culturală a popoarelor remărcând totodată pe factorii principali la edificarea acestei școle. Parochul Nicolau Palade printr'o vorbire avântată arată binefacerea și răsplata ce au adus-o școalele acelor popoare cari s'au îngrijit și nisuit de a avea școale mai multe, și mai bune. Incepe cu timpurile mai vechi, pe când școalele erau mult mai primitive și cum acele în decursul timpului s'au dezvoltat și prin ele omenimea așa încât azi cele mai culte popoare sunt acele, cari, au avut școale mai multe și mai bune. La fine sbiciuește pe fostul învățător Vasiliu Patija care a trecut la altă religie din motivul ca să nu plătească repartițiunea pentru edificarea școlii. Incheie rugând pe Dumnezeu să ne ajute a ne câștiga și dascăli buni în noul edificiu școlar atât de pompos.

Da, foarte frumos și cuminte a vorbit parochul

Nicolau Palade, căci pe ori și care creștin adevărat trebuie să-l revoalte faptul întâmplat, când un fost învățător și acum pensionat, pe care biserica l-a susținut și tot din repartiția școlii a trăit ca învățător atâția ani și acum după-ce și-a făcut avere prin școală și dela școală, când e vorba de a da ceva pentru ea, își lasă credința strămoșească și umblă orbicând dela o religie la alta.

Incât pentru d-nii învățători de acum, nici lor nu le strică puțin ardeiu sub nas, căci cel puțin acum, cu această ocaziune, ne așteptam ca și elevii școlii să fie duși în rând la biserică și aduși la actul sfințirii școlii, cum pe alocurea e obiceiul acesta. De altfel pe toate satele și orașele Duminecele și în sărbători, băieții de școală sunt duși în rând la biserică, iar la noi? In postul mare îi duce odată la biserică, când îi spovedește și incolo de loc. De școala de repetiție nu se pomenește pela noi, nici la greco-orientali și nici la gr.-catolici. Dar în altele sunt destul de aprigi d-nii învățători căci știu să tragă suplici pela comisiunea administrativă pentru urcarea banilor de curtir, deși unul dintre ei are salar anual 1200 coroane, zi: **unamie două sute coroane.**

Vis-a-vis de școala gr.-orientală e cea gr.-cat. Edificiul e parter! Curatorului gr.-catolic s'a îngrijit de școală, de locuința învățătorului și în curtea școlii, locul destinat pentru gimnastică au zidit un grajd pentru vitele învățătorului, dar măsuri pentru reedificarea bisericii arse încă nu s'au luat, sau cel puțin nu se vede, căci e tot în starea de după foc, ori mai tristă, începând a să demola total și zidurile rămase. Să vede că aici conducătorii au voit să facă nu școală, ci **corabia lui Noe**, ca astfel învățătorul să le poată explica cât mai la înțeles afacerea potopului. Să vor fi gândit și la aceea că gimnastică pot face băieții destulă curățind grajdu și mânănd vitele învățătorului la apă, iar groapă de gunoi e aceea, pot sări preste ea cum le place, fiind-că dl învățător e funcționar la banca jidovită »Topánfalvi takarékpénztár« din Câmpeni și e imposibil de a se ocupa și cu gimnastica. Probabil că funcțiunea aceasta nouă îl face și pe dl învățător Patriciu Palade, de nu ține școala de repetiție și nu duce băieții la biserică Duminecele și în sărbători.

Am scris acestea cu bună intențiune pentru delăturarea lor.

Un călător.

Enunțiațiune.*)

Învățătorii români gr.-or. din protopresbiteratul Făgărașului, întruniți astăzi la locul mai jos indicat, întru o consfătuire colegială și luându-se ca obiect de consultare, aprecierea concludului măritului Congres național bisericesc, privitor la ameliorarea salarelor și dreptul de întrunire al învățătorilor, s'a încins o desbatere lungă și serioasă, din care s'a contras următoarele enunțiațiuni:

1. Să ia la cunoștință cu mare bucurie și recunoștință, concludul Măritului Congres, prin care minimul salarului învățătoresc în toate comunele unde va fi cu puțință de pe acum, să stătoare în suma de 800 coroane, iar în scopul ameliorării generale, se pune în vedere conchermarea unei anchete, la care să participe câte un învățător din fiecare protopresbiterat.

2. I. P. Sf. preiați bisericești precum și tuturor membrilor congresuali din cler și mireni, cari au aprătat și spriginit îndreptățile cereri ale noastre, promovând astfel interesele de existență ale învățătorimei profesionale, le exprimăm cea mai respectuoasă mulțumită și recunoștință.

3. Având însă în vedere că dacă la anchetă ar participa membri designați și conchemați numai de venerabilele Consistoare eparhiale, fără consultarea tuturor învățătorilor, atunci ancheta nu ar putea fi privită de a învățătorilor, ci de a

* Celelalte ziare române sunt respectuos rugate a reproduce această enunțiațiune.

Ven. Conzistoare, respectuos ne rugăm de Prea Ven. Conzistor mitropolitan, ca pe calea Ven. Consistoare eparhiale să însărcineze pe fiecare oficiu protopresbiteral a conchermă cât mai curând și la un dat anumit pe toți învățătorii din tractul respectiv la o întrunire electorală, (Așa s'a și decis! Redacția.) condusă de șeful tractului spre a și alege liber delegatul la anchetă, căruia să i-se dea credenționalul, iar protocolul de alegere să se aștearnă la locul competent.

4. Colegii învățători din toată mitropolia noastră sunt rugați a se întruni și a adera la aceste enunțiațiuni, pe cari biroul consfătuirii noastre se însărcinează a le comunica învățătorimei profesionale pe cale ziaristică.

Făgăraș, 13/26 Nov. 1906.

Ioan Berescu,

Traian Păcală

NOUȚĂȚI.

A R A D, 8 Decembrie 1906.

— *Atragem atenția cititorilor nostri asupra foiletonului ce publicăm azi din penă d-șoarei Augusta Rubenescu. E pentru întâia oară, că talentata domnișoară publică ceva în românește, și scrisese în presa din capitală. Fără îndoială, scrisese d-sale vor fi apreciate și de publicul românesc.*

— **Ancheta învățătorilor.** Măritul congres național-bisericesc, în sesiunea sa din urmă, a încuviințat prin concludul său nr. 144, ca să se convoace o anchetă din învățătorii din întreaga mitropolie română ortodoxă, care anchetă se va ocupa de chestiunea ameliorării salarelor învățătorilor nostri. Ancheta se va ține în Sibiu, Joi în 28 Decembrie a. c. (10 Ianuarie 1907), la oarele 9 a. m., în seminariul archidiecezan, sub conducerea Prea Cuv. Sale părintelui protosinod director seminarial dr. Eusebiu Roșca, ca mandatar al conzistorului mitropolitan. Conzistorul diecezan, din a sa parte, încă a delegat, doi băbați de încredere, și a dispus totodată convocarea cât mai de grabă a conferințelor tractuale învățătoarești, cari vor avea să aleagă câte o persoană potrivită, din sinul învățătorimei din tractul respectiv, spre a se prezentă învățătorimea din acel tract. Prea Ven. Conzistor mitropolitan, căruia a comunicat conzistoarelor eparhiale acest conclud congresual, a pus delegaților învățătorimei în prospect toate înleznirile posibile, rămânând acum ca conferințele tractuale învățătoarești să răspundă acestui act de părintească îngrijire din partea Măritului Congres, alegându-și de reprezentanți pe cei mai mari înțelegători nu numai ai cauzei învățătorilor, ci și ai intereselor situației actuale a bisericii.

— **Căsătoria deputatului Dr. Teodor Mihalii.** Duminecă în 9 Dec. își va serba la București cununia deputatul *Dr. Teodor Mihalii*, președintele clubului național, cu d-șoara *Eleftera Porescu*, directoara institutului Doamna Elisabeta.

— **Achitat.** Di Ioan Nicorescu, despre care am arătat că fusese dat în judecată pentru agitațiune, a fost achitat eri de tribunalul din Arad. Apărător i-a fost dl dr. S. Ispravnic. Mărturiile invocate de acuzat nu fuseseră admise de tribunal. Își poate deci oricine închipui pe ce teme șubred l-a împrorocuat procurorul. Vom reveni.

— **Alegeri bisericești la Sârbi.** La 6 c. s'a făcut alegerile pentru congresul bisericesc sârbești după cum urmează:

In cercurile Mokrin, Chichinda, Araci și Modos (dieceza Timișorii) au reușit candidații partidului liberal (la Sârbi și în biserică există împărțirea asta după *partide*.)

In cercul Timișoarei s'a ales dr. Patn, advocat conzistorial și preotul Radovici din Chichinda.

Inainte de dejun, dacă beai un jumătate de poal de apă amară

Igmândi

alul **Schmidthauer**,

stomacul neregulat îi aduce în ordine in decurs de 2—3 ore.

Medicament foarte bun pentru împiedecarea boalelor interne, tot așa are efect admirabil la boale de stomac intestine, și de sânge tot așa contra îngrășării contra naturii respirării grele, galbenare, umflarea ficatului și fierei, diabetă, vină de aur, podagră, reumă și multe boale interne. Comande se pot face la Schmidthauer Lajos, farmacist în Komárom. Se capătă în fie-care farmacie mai bună și prăvălie de coloniale. Prețul unei sticle mici 30 fil., mari 50; să nu se confundă cu alta apă amară.

La Török-Becse dr. L. Pavlovici.
La Szt.-Endre (dieceza Buda) s'a ales proto-
popul Dumcia din Buda.

La Neoplanta dr. Miletici Slavco, radical, me-
dic în Vârșet.

«Budapesti Hirlap» dela 7 c. scrie: »După
socotelile de până acum e sigură alegerea a 39
radicali amici ai Ungurilor» (magyarbarát)!

— **Concurs.** Pentru ocuparea catedrei de ma-
tematică și fizică la institutul pedagogic gr. or.
român din Arad, prin aceasta se publică concurs
cu termen de 30 zile dela prima publicare în or-
ganul oficios »Biserica și Școală«. Emolumentele
împreunate cu acest post sunt: a) pentru profe-
sor provizor 1600 coroane anual; b) pentru profe-
sor definitiv salariu fundamental 1800 coroane,
bani de cortel 500 coroane, cvinvenale de 200
coroane, începând cu ziua intrării în funcțiune și
îndeptățirea de a participa la fondul diecezan
de penziune cu obligamentele statutare. Să cere
cvalificațiune pentru preparandii ori școale medii
și cvalificațiunea prevăzută în Statutul Organic
§-ul 122 p. 10. La concurs sunt admiși numai
recurenții de religiuena gr. or. română. Recurenții
au să-și substearnă recursele instruite cu docu-
mente originale la adresa Conzistorului gr. ort.
român din Arad în termenul indicat. Arad, din
ședința conzistorială ținută în 23 Noembrie (6
Decembrie) 1906. Ioan I. Papp, episcop.

— **Dela societatea »Petru Maior«.** Din
Budapesta ni-se scrie: În ultima ședință extra-
ordinară generală, a soc. »Petru Maior« la ordinea
de zi a fost și alegerea membrilor onorari. Tine-
rimea a dovedit și de astădată, că se știe pătrunde
de spiritul vremilor nouă și știe să aprecieze
munca și talentul celor mai buni din generația
noastră tineră. Membrii de onoare ai soc. »Petru
Maior«, cu fost aleși cu mare însuflețire: poetul
Octavian Goga și profesorul Sextil Pușcariu.

Sâmbătă în 15 Dec. st. n. Societatea își va
ține ședința festivă, cu un program bogat. Ne
bucurăm că astădată avem între noi și pe apre-
ciata artistă, d-șoara Valeria Pop.

— **Dela expoziție.** În palatul Artelor dela
expoziție a fost expus un album manuscript, cu-
prinzând portretele și biografiile respective ale
membrilor familiei de Hohenzollern dela anul 801
până la 1621.

Această lucrare de valoare aparține dlui D.
Marinescu-Jibrán, și a fost medaliată cu medalia
de aur de juriile expoziției.

† **Ambruș Pietor**, fost redactor la ziarul na-
țional slovac »Narodni Noviny«, care pentru cauza
neamului său a stat și în Seghedin, a încetat din
viață în T. St. Martin, în vârstă de 64 ani. Fie-
tărina ușoară și memoria binecuvântată!

— **Scăderea natalității în Germania.** Se
vestește din Berlin, că statistica cea mai nouă a
făcut mare senzație, fiindcă arată că în decurs
de câțiva ani și în Germania, în tocmai ca în
Franța, numărul nașterilor se micșorează din ce
în ce.

În raport cu nașterile din anul 1904, în 1905
s'au împuținat cu șaptezeci de mii; în 1904 s'au
născut 2,089.397 copii, iar în 1905 numărul na-
șterilor a fost numai 2,048.453. Numărul morta-
lităților în 1904 a fost 1.226.683 iar în 1905 a
fost 1,255.614. Pe când în 1902 a fost 902.243,
în 1903, 882.990, în 1904 plusul nașterilor a fost
862.664, în 1905 a fost numai 792.839.

E de însemnat că numărul copiilor ilegiti-
mi crește din an în an.

— **Socialist osândit.** Tribunalul din Cluj a
osândit la 3 luni temniță pe socialistul Tamás
Lován, pentru calomnie la adresa socialistilor
creștini din »Munkás Egyesület«, contra cărora
a scris în »Erdélyi Munkás«.

— **Serbătorirea lui Marconi.** Se scrie din Ve-
neția, că în sala festivă a primăriei s'a predat în
5 Decembrie lui Marconi darul orașului Venetia,
medalia de aur bătută în onoarea lui, fiind de
față toate autoritățile și mulți invitați. Primarul a
ținut un discurs, în care a amintit că autoritățile

din Venetia la timpul seu l'a primit pe Galilei, a
cărui lucrare glorioasă o continuă acum Marconi.
Marconi emoționat și-a exprimat mulțumirea. A
declarat, că își va continuă lucrarea, a cărei de-
stinație în primul rînd e să ușureze legătura ma-
rină, și dacă vr'odată pe această mare ar bîntui
războiul, dorește, ca radiotelegrafia să vestească
cu iuteala fulgerului, victoria Italiei.

— **Odiseia unei femei eroice.** Dintre atâtea
drame care se desfășură acum în Rusia, odiseia
fiicei generalului Benefsky e într'adevăr mișcă-
toare.

După atentatul împotriva amiralului Dubassow,
poliția a făcut numeroase perchiziții.

Rezultatul lor a fost și descoperirea unui ate-
lier pentru fabricarea bombelor, atelier instalat
într'o mansardă.

Atelierul a fost aproape distrus printr'o explo-
zie recentă, iar într'un colț oamenii poliției au
găsit degetul cel gros dela mîna stîngă a unei
femei.

S'au făcut cercetări în toate spitalele pentru a
se descoperi rănita. Prin chipul acesta a fost
descoperită d-șoara Denefsky, care a fost trans-
portată la spital de către persoane necunoscute,
ca să i-se amputeze mîna stîngă.

Tinăra revoluționară, care e nespuse de fru-
moasă și n'are decât 24 de ani, a fost condam-
nată la 10 ani muncă silnică în Siberia. În vremea
detențiunii sale preventive și după tămăduirea
ei, ea și-a legat viața cu un alt deținut politic,
Schetakow. Și în timpul ce nenorocita plecă să
moară pe neștiute, în Siberia, tovarășul ei de
viață trebuia să rămână închis în celula unei în-
chisori din Moscova.

— **Un aeroplan german.** Se asigură, că pe
lângă cumpărarea aeroplanului maiorului Parseval,
guvernul german a pus să se construiască, la
așezământul aerostatic din Tâgel un nou aparat
aerian foarte perfecționat, înarmat cu tunuri
și care ar fi în măsură să atace inamicul în timp
de război.

— **Donațiile lui Carnegie.** Carnegie a do-
nat universității din Paris un capital al cărui
venituri, urcându-se la 12500 fr., vor servi la acor-
darea de burse de studii savanților cari ar voi să
facă cercetări în laboratorul de fizică generală
înființat de către Curie.

— **Poligamie.** Curtea cu jurați din Paris a
judecat un caz curios de poligamie. Acuzatul era
un oare care llaire Deparre, de 50 ani, care dela
1876 până la 1904, s'a însurat cu 5 femei, cari
sunt toate în viață.

La interogator Deparre a spus că nu el a cău-
tat atâtea femei, ci că s'a mărginit să le primească
drept neveste când i-s'au prezentat. La înfățișare
au venit numai trei femei. Acuzatul a declarat,
că nu știa că e interzis să se însoare de mai
multe ori și după ce apărătorul a arătat, că cele
cinci neveste ale lui Deparre sunt măritate acum
toate, acuzatul a fost achitat.

— **Un tâlhar milos.** Înaintea Curții cu jurați
din Paris, se prezentară deunăzi 3 tâlhari (cam-
brioleurs) acuzați că au tâlharit pe o bătrână de
70 ani, întrebuițând rele tratamente.

La înfățișare bătrâna, d-na Rollet, vorbește cu
multă simpatie de unul din tâlhari, anume Cloarec,
în vârstă de 20 ani, care i-a îngrijit rana ce
i-o făcuse la cap un alt tâlhar, spălând-o și
pansând-o.

Președintele: Cum s'a purtat Cloarec?

Bătrâna: N'avea mutră de tâlhar, părea un om
cinstit. Se așezase lângă patul meu să mă pă-
zească să nu îmi facă rău ceilalți doi. I-am spus,
că nu e păcat că face astfel de lucruri?

Președintele: Și ce zicea Cloarec?

Bătrâna: Se uită în sus și nu zicea nimic. E
un om cinstit.

Jurații achită pe Cloarec și condamnă pe cei-
lalți doi tâlhari, frații Raoul, la câte 8 ani muncă
silnică.

— **Decanul osândiților la moarte.** În Sta-
tutele-Unite există un om care a fost osândit încă

din 1901 la moarte, n'a fost grațiat și trăește
totuși.

Acest om se numește Petrick și a fost pe
vremuri avocat foarte cunoscut în Texas. Con-
sultat de către un bătrân milionar, el izbuti a-l
face să-l lase legatar universal.

Într'o bună dimineață bătrânul fu găsit mort
în patul său. Moștenitorii putură dovedi că moar-
tea nu fusese naturală, și Patrick, arestat, fu o-
sândit la moarte și făcu apel.

De 5 ani, fostul avocat întrebuițează toate
subtilitățile procedurii spre a întârzia o soluție
definitivă. El e de sigur decanul osândiților la
moarte.

— **Kerpel Izsó**, librar cu bun renume din
Arad, recomandă cele mai noi hârtii de epistole,
aparatele de ars lemne și de aplicat pe catifea,
de cea mai aleasă manufactură, pe lângă prețu-
rile cele mai ieftine.

— Au sosit bijuteriile de moda cea mai răs-
pândită. Mare asortiment de tacâmuri de argint.
Oroloage de aur, argint și oțal de buzunare. Un
departament separat se găsește fabricațiuni de ar-
gint china de prima calitate.

Grallert S. és fia, Arad, Piața Andrassy nr. 22

— **Apa amară „Igmandi“** alui Schmidthauer e foarte
bine să se găsească în fie-care casă, ca la caz de nevoie
folosind din ea câte jumătate de pocal, delătură definitiv
ori-ce boală de stomac și astfel împiedecă răspândirea
boalei în organizația corpului. Aceasta apă nu numai te
mântue de boală, dar dezvoltă pofta de mâncare.

— **Femeile engleze**, nici odată nu folosesc
față decât »Lapte de castravete« ce se găsește
în adevărata calitate engleză în farmacia Balassa
K., în Budapest, VI., Andrassy-ut 47. E de efect si-
gur și e nesticăcios, ce deja după folosire de
2-3 ori înlătură ori-ce pete de pe față și aceleia
dă tinereța și fineța.

Să grijim ca pe fiecare sticlă numele »Ballassa«
să se găsească. Sticla cu 2 coroane, săpunul eng-
lez de castraveț 1 cor., pudră de castraveț. 1.20
Se află în toate farmaciile. Prin postă se capătă
din farmacia lui Ballassa Kornel, Budapest —
Andrassy-ut 47.

Se capătă în Arad la farmacia Földes Kelemen
și la drogueria lui Vojtek și Weisz.

— Atragem atențiunea asupra anunțului alui
Fábián Lajos.

— **Nu-i nimeni bolnav**, dacă întrebuițează
balzamal regesc renumit al farmacistului Grosz
Nagy Ferencz din Debreczen, ce vindecă pe oricine
de dureri de cap, podagră, dureri de dinți și de
șele.

Economie.

Convocare. Toți semnatarii de acți la înfiin-
țatul institut de credit și economii »Deznana«,
societate pe acții din Dezna, sunt convocați la
adunare generală de constituire, care se va ține
în Dezna, localul băncii populare, la 25 Decembrie
nou 1906 la ora 1 după amiază.

Obiecte: 1. Raportul comitetului fondatorilor.
2. Deciderea asupra înființării ori neînființării so-
cietății. 3. Stabilirea statutelor societății. 4. Alege-
rea comitetului de supraveghiere. 5. Numirea di-
recțiunii prin fondatori. — *Dezna*, în 1 Decem-
bre n. 1906. Fondatorii.

BIBLIOGRAFIE.

A apărut:

Scrisori și inscripții ardeleni și maramurășene
II. Inscriptii și însămnării de N. Iorga prof. la
Universitatea din București. Prețul 3'50.

Raportul general al comitetului reuniunii ro-
mâne de muzică din Sibiu, pe timpul dela 29
Octomvrie n. 1901 până la 15 Novembre n. 1906.

Șir nesfârșit. Un mic capitol din viața foilor
române din Ungaria, de Silvestru Moldovan.

SEGEDINUL E ORAȘ VESTIT

Acolo se p o'căpăta cele mai ieftine Oroloage și bijuterii, mai ieftine de cât ori unde. Nu-i de lipsă să ne dăm bani în mâni
străine. Cine vrea să se convingă despre toate acestea, să ceară un catalog mare ilustrat, ce se trimite gratuit, dela **Schöner
Samu**, juvaeriu în Szeged. Acolo se capătă un orologiu de argint dela 5 floreni începând, incl de aur, cu 14 carat dela 2 fl.
50 cr. în sus, cercei de aur dela 1 fl. 50 în sus, lanț (colier) aur 4 fl. 50 cr.. un orologiu de nikel dela 2 fl. 50 cr. în sus, un
vecker dela 1 fl. 50 în sus



PARTEA LITERARĂ.

Din călătoria mea la București și la Constantinopole.

De Teodor Filipescu.

Partea a II-a.

IV.

Vaporul trece apoi pe la mahalaua *Tophane* (oasa tunurilor), unde e arsenalul pentru armata continentală și se apropie de debarcaderul dela quai de *Galata*, la agenția română.

Am trecut Bosforul, care are o în lungime de 27 kilometri într-o oară, dar ni-s'a părut că a durat câteva ceasuri.

După salutul convențional vaporul »România« sloboade ancora în mare; și pune puntea (podul) să iasă pasagerii pe uscat la *Galata* (Constantinopol).

Pe quai s'a adunat deja lume multă, sute și sute de oameni privesc de mult la frumosul vapor românesc, căruia toate vapoarele îi făcără loc să poată ajunge la debarcader. Unii au venit să aștepte cunoscuți sau rude, dar mai mulți au venit să vadă cel mai mare și cel mai frumos vapor, care vine la Constantinopol. Această operă a României face cinste neamului nostru întreg în străinătate.

Am ajuns la Constantinopol, dar noi nu ne grăbim să ieșim pe uscat, lăsăm să iasă pasagerii din cl. III., și așteptăm signalul clopoțelului, care ne chiamă la masă.

În salonul restaurantului ne întrunim încă odată cu cunoscuții noștri. După masă părăsim și noi vaporul, după ce am predat bagajul unui hamal. E bine să chemăm prin personalul vaporului pe reprezentantul aceluia hotel din *Pera*, unde dorim să locuim. Acestei persoane lăsăm să ia conducerea noastră și a expedirii bagajului.

Toate hotelurile recomandabile se află în *Pera*, dar se poate recomanda mai mult hotelul »*Palas Atena*« vis-à-vis de teatrul francez în strada Boulevard des petits Champs (Bulevardul câmpiilor mici).

La eșire din vapor arătăm pasaportul, dar nu îl predăm și atunci plecăm la vamă, care e lângă agenție. Acolo arătăm iarăși pașaportul și după ce a vizat funcționarul turc pașaportul, lăsăm vameșilor să revizuiască bagajul. Revizuirea bagajului se face după formă destul de sever. Fiecare călător să nu uite însă a da ampoliatului dela vamă un dar (bacșiș) dela 1 până la 2 franci. Atunci va isprăvi revizuirea foarte iute și în mod mulțumitor. Cărțile și muzicalii sunt supuse cenzurii și de aceea trebuie ascunse în buzunare. Arma (revolverul) nu trebuie lăsată în giamantan. Necunoscând aceste »legi« turcești, am pățit și eu ca și alții, mi-s'au confiscat 3 exemplare din compozițiile românești edate de institutul Minerva din București, și anume 2 exemplare »Mama lui Ștefan-cel-Mare« și un exemplar »Deșteaptă-te Române«.

Vameșul otoman mi-a arătat numai în text cuvântul »semiluna,« pentru care a reținut compoziția. Poate că au trebuință de aceste compoziții pentru muzica militară?

După revizuirea vamală la eșire trebuie arătat încă odată pașaportul, dar luat înapoi și nu predat. Aceluia care a călătorit pe vapor cu bilet fără hrană și care n'a luat încă masa la amiază pe vapor, le recomandăm să plece dela vamă cu hamalul în restaurantul mare din *Galata* »*Restaurant Ainali*« în strada Halvadji-sokak nr. 7. (Socacstradă) la prânz. În acest restaurant va găsi mâncări bune și ieftine.

În hotelurile din *Pera* nu poți găsi în același timp mâncare, căci lumea (comercianți, etc.) e la amiază în *Galata*.

Călătorul care n'are mult bagaj, e bine să-l transpoarte până în hotel prin hamal, atunci îl va costa cam 5 piastri cu tot. Birja costă dela restaurantul amintit până la hotel 1 fr. și 58 bani, adică în bani turcești 8 piastri.

La sosirea în hotel, călătorul să meargă întâi în salon. În salon tocmească-se apoi cu hotelierul despre prețul camerei și hrană.

Nu se poate îndestul recomanda, că la toate afacerile în Constantinopol tocmeala să fie baza afacerii, căci altfel se pot naște mari neplăceri.

Cu 5 franci pe zi se capătă în hotelul amintit cameră cu hrană. (Dimineața: cafea cu lapte, seara masă Table d'hôte.) În acest preț nu e însă cu-

prins untul la cafea, nici la masa de seara: vinul, desert și cafeaua neagră. Aceste anomalii le amintesc, ca nu cumva la plată să aibă consumatorul diferențe cu hotelierul, căci aceste adaosuri fac la olaltă aproape 2 franci pe zi. După ce a tocmit pasagerul camera, și îi place chilia, rămâne acolo. Peste vară nu poți închiria în *Pera* cameră fără hrană, iar în ce privește prețurile amintim, că aceste sunt pretutindenea asemenea. În hotelul vecin »*Hotel Bristol*« sunt prețurile mai mari de cât în hotelul sus amintit, cu toate că acest hotel n'are aceea vedere frumoasă peste »*Cornul de Aur*« ca hotelul »*Palas Atena*«.

(Va urma).

Ultime știri.

Osândiții ruși. *Petersburg*, 8 Dec. În anul acesta au fost osândiți și exilați pentru afaceri politice 40.000 persoane.

În afacerea revoltei recente dela *Sebastopol* *Kantovici* a fost osândit la ștreang, *Zion* și *Barisev* la împușcare, fiul generalului *Woronyzin* și alți doi exil în *Siberia*, 225 înși la muncă silnică pe mai mulți ani.

Poșta Redacției.

Ego. Viena. Cu plăcere. Trimite.

Un credincios. Becicherecul-mic. Anunț de logodnă trimis anonim, nu se publică. Poftește și subscrie, dacă-i lucru adevărat.

Redactor responsabil: Sever Bocu.
Editor proprietar: George Nichin.

Se caută un candidat de avocat cu praxă în cancelaria avocatului dr. Cornel Iancu, ARAD.

ANUNȚ.

Am lipsă de un candidat de avocat român cu praxă. Dr. Ioan Papp avocat Brád.

Caut un candidat de avocat cu praxă bună, cei-ce posed și știu corespondența și în limba germană sunt preferiți. Postul este a se ocupa la 1 Ianuarie 1907. Reflectanții să comunice condițiunile lor cu scrisul.

Dr. Aurel Gosma,
adv. Timișoara.

Intr'o cancelarie advocațională din Arad, află aplicare momentană un tinăr român.

Doritorii să se adreseze la administrația ziarului.

281/1906. vghr. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a aradi kir. törvényszéknek 1904. évi 10741. számú végzése következtében dr. Popovici György ügyvéd által képviselt kisenői »tkptár« javára, Keresztes Lajos és Suhajda Antal, ellen 860 K s jár. erejéig 1904. évi nov. hó 21-én foganatosított kielégítési végrehajtás útján le- és felülfoglalt 2020 K becsült következő ingóságok, u. m.: szobabutorok, szarvasmarhák, szekerek, lovak nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a borosjenői kir. járásbíróság 1904-ik évi, V./348/4 számú végzése folytán 860 K kövétel, ennek 1904. évi április hó 14 napjától járó 6% kamatai, és eddig

összesen 137 K 75 f ben bíróilag már megállapított költségei, Csermön folytatólag Barakonyban adósok lakleendő eszközlésére

1906. évi decz. 13-ik napjának d. e. 10 óra

határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók ezen oly megjegyzéssel hivatnak meg: hogy az érintett ingóságok ezen árverésen az 1881. évi LX. t.-c. 107. és 108. értelmében kézpénzfizetés mellett, a legtöbbet igényelt szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is felülfoglalták és azokra kielégítési jogot nyertek ezen árverés ar 1881. évi LX. t.-c. 120. §. értelmében javára is elrendeltetik.

Kelt Bjenő 1906. évi november hó 24-én.

Nagy,
kir. bírósági végreh.

Ce este de neînțeleș

și mai mult de condamnat decât ca simțind cineva bolnav, să nu facă nimic spre însănătoșirea sa. Lucrul cel mai mic i-se pare greu și cepe a pierde curajul de viață. Aci este mijlocul cel mai bun, *Emulsiunea* lui *Scott* preparat din untură de pește medicinală, var și natron fosforiți care întărește corpul și sistemul nervos. Părțile constitutive ale *Emulsiunii* lui *Scott* sunt din cele mai bune calități un mijloc de tritare neîntrecut, care produce curând forță viață.



Semnul, că *Emulsiunea* lui *Scott* veritabilă este breveta: «un om, cu poartă în spate o știucă mare».

Cu provocare la foaia aceasta și mișindu-se 75 filleri taxă de timbru trimite franco un model.

Dr. BUDAI EMIL, «*Városi Gyógyszertár*»
BUDAPEST, IV. Váci utca 34—50.

Prețul unui flacon original G. 2

Se află în fie-careapotecă.

Muzică militară !

În grădina de iarnă a hotelului

„Crucea Albă“

azi, Sâmbătă seara,

muzica militară a regimentului c. r.

va concerta

sub conducerea maestrului Zellner Sándor

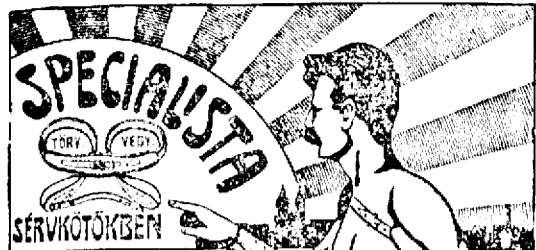
Program:

1. Actul nunții. »Sommerachtstraum« de F. Mendelssohn.
2. Joc italian. I. Strauss.
3. Te rugăm părinte al cerurilor și Aria »Bánk bán« F. Erkel.
4. Fantazie din opera »Cavaleria rustică« P. Mascagni.
- 5 »Nachtigallen Lied« für Flügelhorn. F. Suppé.
6. »Călătorie de muzicant« puturiu C. Komár.
7. Prolog la opera »Det Göttergatte«. F. Lehár.
8. Jocul »Diner«. (Am mâncat foarte bine) (muz. H. Grünfeld.
9. Inceputul dela »Prințul Bob« I. Huszka.
10. »Moara din pădure« idil, R. Eyllenberg.

Inceputul la 8 ore seara.

Cu deosebită stimă:

Braun Gusztáv
hotelier.



Pentru cei ce pătinesc de surpătură

Cea mai nouă invenție de bandajare a corpului, și rez. brevitat pneumatică cu pelotă de cauciuc, cel mai perfect în felul său alui KELETI!

Oprește surpătura cea mai mare veche fără de a cauza dureri.

Prețul: pentru o latură 12 coroane, pentru amândouă laturile 24 coroane.

Mulțime de epistoale recunoscătoare din patrie și străinătate, dela cel mai vestiți medicii și profesori.

În Institutul meu artistic pentru îndreptarea corpului, ce susține de 15 ani, pe lângă controlul unui medic de praxă al orașului Budapesta, să pregătese pe lângă prețurile cele mai efine, cele mai perfecte instrumente tehnice, ca

piciorare și mâni artificiale pentru cei amputați.

Corzetto și îndreptătoare pentru cei în creștere strâmbă.

Mașini de proptit și umblat pentru cei ce suferă de dureri de oasă, inchiaturi, tuberculoză, boală englezească, reumatism și gârbovire.

Lepători pentru pânteco și ciorapi de cauciuc pentru dureri și convulziuni.

Damele sunt servite de femei.

Seracii, conform înțelegerii, vor plăti în rate.

Cereți gratis și franco catalog provăzută cu peste 3000 figuri.

KELETI J. fabricant de instrumente artistice igienice BUDAPEST, IV., Koronaherczeg-u. 17—18 (în palatul clădirii ordului monahal „Szervita“). Fabrica: Bpest, IV. Koronaherczeg-u. 14. — Întemeiată 1878.

— Corespondența în limba română. —

Cuie frig

se încălzească cu carbune de cărămidă prusacă

care se capătă numai în ferăria

BERTA TESTVÉREK

ARAD

Piața Andrassy nr. 3.

— Telefon 886. —

Tot acolo unicul magazin de grav argintin >VENUS< pentru lustruirea sobelor.

— Mare magazin de patibî. —

La expoziția din Paris 1900 a câștigat „Grand Prix“.

Ioan Francisc Kwizda furnisorul curței c-reg. austro-ung., reg. române și princ. bulgare farmacist cercual în Korneuburg (lângă Viena).

Prav de Korneuburg al lui Kwizda pentru nutreirea vitelor

Este mijloc de hrană pentru cai, vite corute și oi. În cele mai multe grajduri se folosește de 5 ani la lipsă de hămiseală, împotriva mistuirii reie, pentru îmbunătățirea laptelui și pentru urcarea cantității de lapte a vâclilor. Prețul unei cutii 1.40 cor., o jumătate cutie costă 70 fil.



Veritabil e numai cel provăzută cu brevete mai sus. Prețurile ilustrate să trimit gratis și franco.

Depozit general: farmacia lui Iosif Török, Budapesta, VI., Király-utza 12 și Andrassy-út 26 II.



Sirupul de miere de teiu alui HALAPI.

aduce mari servicii celor tuberculoși, și ori și căruia care tușește, care e răgușit, răcit, fără apetit și care slăbește.



De multeori o tuse neluată în samă și ne vătămătoare e semnul tuberculozei.

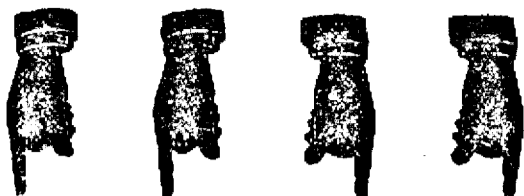
Nimeni să nu aștepte înrădăcinarea răului, ci să-l stărpească. Deja când incolțește, iar unde să observă, să fie nimic prin

sirupul de miere de teiu alui Haláp

care are influința sigură la dureri de piept, tnsă, răceală etc Sticlă de probă 3 cor., sticlă mare 5 cor. — După trimiterea banilor înainte se capătă numai

în farmacia „Apostol“, Budapesta

József-körut 64/29.



GROSZ NAGY FERENCZ

farmacie și laborator de articole cosmetice

DEBRECZEN, colțul străzii Șaş

recomandă cele mai renumite medicamente ale sale.

132 de ani cu bun renume!!

Hajdusági Bajuszpedrő.

Pomadă de mustață DE HAJDUSÁGI

Mustața e frumoasă dacă întrebuințezi

pomada Hajduság,

cea mai bună pentru creșterea și potrivirea mustețelor, pregătită din materie neunsuroasă. Efectul se vede foarte lute și cu siguranță. Scutit prin lege. Un borcan 50 fil. Prin poștă se trimit numai 3 borcane cu 2-15 Cor. Pe lângă rambursă gratuit.

Mai mulți de o mie de medici renumiți recomandă și comandă pacienților lor

Balzumul reșesc

contra podagrei și a reumei, recunoscut mai bun medicament de întreaga lume.

O sticlă 2 cor. În provincie 2 cor. 50 fil. 3 sticle 6 cor. 65 fil. pe lângă rambursă gratuit. Medicament îngăduit de către ministrul de interne.

CREMA FÁY. O mare bucurie poate fi pentru dame, că am inventat un medicament, unicul, ce nu-i stricăcios pentru pielea feței.

Știind că toate alifiile de pânăcum pentru înfrumșetarea feței sunt stricăcioasă, după multă străduință mi-a succedat, se inventez un medicament nestricăcios. Nu conține mercurul, prin urmare:

Crema Fáy e unica nestricăcioasă contra pistruiilor, jubriților și alte boale de piele.

Crema Fáy dealătură ori ce beșicătură, peclugini și ori ce pată.

Crema Fáy face să dispară sbărciturile, fața pielii o face mai fină și mai curată.

Crema Fáy nu conține nici plumb nici mercurul, și astfel nu e stricăcioasă.

Crema Fáy nu conține materii unsuroase, e în formă de spumă, cu miros plăcut și nu face să lucească fața.

Crema Fáy se poate folosi și ziua, deoarece nu conține unsoare și suplimente bine pudra.

Un borcan de CREMA FÁY 1 cor. Săpunul Crema Fáy, regele săpunurilor de toaletă: 1 cor.

Pudra Fáy întrebuințată cu crema cu tot redă feței o culoare frumoasă, purpurie. O cutie 1 cor.

Pentru sulemenirea feței corespond trei culori, de-șchisă nrul 8, roșie nrul 12 și roșie închis nrul 18, deci la comanda rog să vă provocați la număr. Aceste alifi sunt atât de naturale, încât ori cine le poate întrebuința fără e se observa însă. — Un borcan 4 cor.

Apă de pistrui. Cel mai bun medicament pentru delaturarea a pistruiilor efect admirabil, căci îndată redă feței culoare curată, și nu-i stricăcios. Prețul unei sticle 1 cor. 20 fil. Săpun de fiară pentru aceasta apă 80 fileri.

Medicament pentru vopsirea părului în culori blond, brunet și negru. Efect la moment. O singură vopsire e îndejuns, ca părul sau mustața o lună să aibă culoarea ce-o dorește. Nu inasprește părul. O sticlă cu medicament pentru ori și ce culoare 4 cor., ce e de ajuns pe un an întreg.

Picturile Senega pentru piept. (Contra tusei și a astmei.) — Iarna îndeoșbi pe vremea, când e noros mulți suferă de tuse, respinare neregulată, astmă, nădușeală etc. Aceste boale îl istoneșc pe om în un grad, că de multeori abea poate să doarmă, asudă, are dureri de cap, spate. De toate acestea se poate mântui ușor, dacă întrebuințază **Picturile Senega pentru piept.** Prețul unei sticle 1 cor. 40 fil.

Blenorrhin este cel mai bun medicament pentru boale venerice atât la bărbați cât și la femei. În o săptămână deplină însănătoșare chiar și la morburile vechi. Mare discreție, pe din afară cu inscripție „Coloniale“. Prețul unei sticle cu cele necesare ce ajunge se vindece pe femeie sau bărbat, 3 cor. 50 fil.

Pilule Resanguin, unicul medicament în caz de neregularitate de acest soi. Inceată durerile, la moment redă sănătatea. — Un borcan 2 coroane.

Picături indiane pentru dinți alui NAGY. Frecând gingivelo cu ele, durerile de dinți provenite din ori ce cauză, ncteează la moment. O sticlă 70 de fil.

FARMACIA GROSZ NAGY FERENCZ DEBRECZEN.

La toate comanda le livrarea se face cu reintoarcerea poștei în întreaga țară.

Nou! Magazin ieftin de haine! Nou!

Am onoare a aduce la cunoștința onor. public, că pe str. Templom nr. 15

am deschis prăvălie de obiecte de jucării, împletituri și șezături.

Recomand onor. publicului în binevoitoarea atențiune cercetarea prăvăliei mele.

Cu profunda stimă: **GÁSZA SÁNDOR.**

lămină, unsoare și tot felul de articole **odecarnățarie** pe lângă prețurile cele mai avantajoase, se poate capăta zilnic în băcănia lui **Gáray Károly** Arad, piața Boozkó nr. 9.



Alianța

Măestrilor de Mobile din Arad

vis-à-vis cu ușa principală a teatrului.

Recomandă bogatul magazin de mobila cea mai modernă, lucrată exclusiv de
maiestrii aradani

mare asortiment de perdele

diferite covoare și couverturi

din scopul nostru a aduce în contact direct publicul cu maiestrii, punem la dispoziție
onoratului public.

Mobila cea mai bună cu prețurile cele mai
favorabile.

Cu planuri servim gratuit!

Cu planuri servim gratuit!

Protejarea onor. public o cere:

Az Aradi Butorkészítő Iparosok Szövetkezete
mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja.

Splendida iluminatie seara până la ora 11

P. T.

Avem onoare a anunța prea on. public și mult stimatilor nostri mușterii, că din cauza măririi chiriei ne-am mutat prăvălia, care am avut-o de mai mult de 25 de ani în Piața Andrassy nr. 20, în palatul Fischer Eliz,

În strada József főherczeg nr. 11
casa MÜLLER (colț cu strada Karolina).

Din cauză, că avem un local închiria cu mult mai ieftin, ca cel de până acum suntem în plăcuta poziție de a servi pe on. noastră clientelă cu prețuri și mai convenabile ca până acum.

Atragem atențiunea prea onor. public asupra firmei noastre, asortată bogat cu toate cele de lipsă și îl rugăm să ne onoreze cu vizita lui prețioasă și a ne însărcina cu binevoitoarele lui comande și semnăm cu cea mai mare stimă

Kilényi C. és Társa

„La plumbul vânător” — József főherczeg-ut nr. 11.

Doamnelor!

CREMA LOTUS este cea mai bună și mai nestică oasă alifie pentru înfrumșetare, întrebunându-se atât ziua cât și sara. Delătură totfelul de pete, precum: pistrii, pete de ficat, casuri și buburuze, beșicătură și pre-ciugiuni.

Fața primește o culoare frumoasă și curată. SAPUNUL LOTUS e sapun de toaletă, are miros plăcut și se poate întrebunța și fără cremă.

PUDRA DE FLOARE-LOTUS în culoare albă, roză și galbină. Pregătit după metoda americană, un mijloc de înfrumșetare înafentiv și admirabil. Se recomandă și doamnelor mai în etate, pentru că delătură încreșturii și redă o față tineră.

Prețul: Crema Lotus Cor. 1.—
Sapunul „ „ 1.—
Pudra de floare Lotus, fl. mare „ 2.—
„ „ „ „ fl. mic „ 1.—

Magazinul principal: în grănația de pălării pentru dame:

A „Párisi nőház”

SZEGED, Iskola-u. 13 sz.

Comandă din provincie pe lângă rambnsă. Vanzătorilor prețuri scăzute.

Permis prin decretul ministerului de interne, nr. 41.994.

**Când se înșală damele mai tare?
Dacă își comandă corsetele lor prin colportătoare!**

Căci în casurile cele mai dese nu sunt bune. Pofțiți și osteniți până la mine, unde se pregătesc croinzile cele mai la modă și cele mai potrivite.

Corsete gata, îndreptătoare de talie, ce le vind în prețuri foarte ieftine.

Cer deplina încredere a prea stimatelor doamne cu toată stima

PILCZ IRMA

pregătitoare de corsete
Arad, Deák Ferenc-u. 2.



Vite nobilitate

Ca în anii trecuți, așa și acum au fost

Prima pepinerie cu vite nobilitate de pe Târnava

Proprietar FR. CASPARI, Mediaș 19 Ardeal

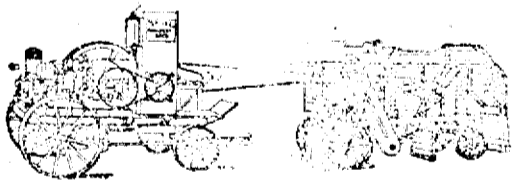
Singură în toată Ungaria, care au liferat mușterilor vite nobilitate sănătoase, diferite sorturi nobilitate. Și în viitor numai exclusiv la această școală de viticultură se capătă cele mai bune vite de diferite sorturi nobilitate pentru Vin, Vin-Dessert și Extra sorturi de vin de masă. Proprietarii de vii au avut rezultate minunate cu sădirea de astfel de vite.

La cerere se trimite catalog ilustrat, franco și gratis, cu multe scrisori de mulțumire și recunoștință.

Numai adevăratele

motoare și locomobile „PLEWA”

au cea mai ieftină și mai sigură putere de muncă pentru scopuri economice și de moară. Durata ei e calculată cât viața unui om. Consumpțiunea pe oră 2—3 fileri oleu necultivat, benzin sau gaz.



Catalog și preliminar gratuit. — Condiții de solvire foarte avantajoase.

Adresa: **Dénes B. motorspecialista**
Budapest, V., Lipót-körut nr. 15.

Vă rog să fiți cu băgare de samă la adresă și să păstrați.

FISCHER KÁROLY

fabricant de funii, țesături, de site și saltele de sirmă.

Arad, József főherczeg-út 8. sz.

Recomandă preparatele sule de sirmă ca: țesături de sirmă din aramă, fier și ține, pe care le are în deposit mai ales pentru mori, fabrici și scopuri agricole. Afară de acestea, recomandă sitele sale pentru Sita de ventilat sistem Bachler. Pregătește țesături de mază și fabrică la îngrădit de grădini, grădini publice, curți de galțe și păduri ou vnat, site de sirmă cu ramă de fier pentru scopuri delucării de pământ, nisip, petriș, și pentru lucrări de mine, zidiri și grădinarit. Site la ferestre de pivnițe și magazine de grăunțe. Apărătoare de scintelă la locomotive, mori și cosuri de fabrici. Somiere elastici de oțel pentru pat pe staluri de fier și lemn, cari în privința ușurinței de a se ținea curat sunt foarte recomandabile. Diferite site din păr, aramă și mătase, dobe pentru tutun, site-dobe, și orice fel de obiecte și lucrări din această branșă — cu prețuri din cele mai moderate.

Vânzare de VIN
în mare și mic,
producțiune proprie,

din podgoria Șiriei.

Vin nou alb, litra — cor. 52 fil
Vin vechiu alb — „ 64 „
Rizling alb — „ 80 „
Schiller (roșu) — „ 56 „
Vin roșu vechiu 1 „ — „

Rachiu de drojdie, fabricat propriu, rafinat și rachiu de prune 1 „ 60 „
Pelin sârbesc, veritabil 1 „ 20 „

Se poate căpăta la

Quirini Sándor,

Arad, Aulich Lajos-utca 7 e.

**Dacă vrei să cumperi
ghete bune și țititoare**

pe lângă prețuri ieftine

să te adresezi la pantofarul

Czernóczy Mihály

ARAD, str. Kossuth nr. 67

care are mare asortiment de ghetă pregătite de el însuși.

Comanda după măsură se fac prompt și ieftin.

CIMBALMĂ

se poate căpăta în rate și pe lângă prețuri moderate, trimițând cataloge mari ilustrate. — Numai la mine se poate căpăta „Școala” de cimbalnă, după care poate învăța foarte ușor ori și cine și fără profesor. Partea I-a 4 cor., a II-a 3 cor. 60 fil., a III-a 3 cor. 60 fil. După trimiterea banilor espedez gratuit.

VARGA PÁL

fabricant de cimbalnă și de muzice

Makó (casa proprie).

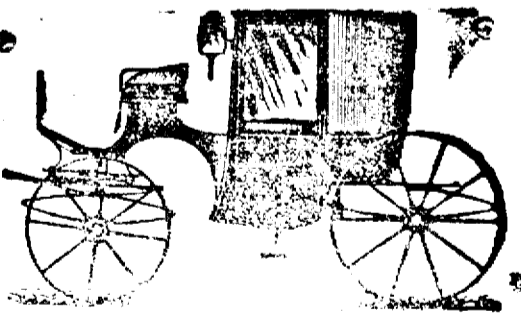
**Vindecarea deplină
a boalelor secrete!**

Să nu pregete nime într-o chestiune atât de gingașă să se prezente odată în persoană pentru că cu ajutorul instrumentelor speciale aduse din străinătate poți afla punctul locul, cauza, răspândirea și starea boalei, ori cât adânc de ar fi boala înrădăcinată în organism. Pe baza acestei examinări poți cu siguranță afla și calea pe care au ajuns la vindecarea rēnului, ceea ce fiecare o poate face acasă fără de a-și împedeca ocupațiunile. Dacă cineva nu poate veni în persoană, atunci să-și descrie boala cu deamăruntul și după ce va fi examinată va primi deslușirile de lipsă și leacurile trebuincioase pe lângă ținerea în cel mai mare secret. În scrisoare pune marcă de răspuns După încheerea curei, au la see scrisorile se arădere expresă se retrimite.

Un astfel de lecutor și curățitor e institutul special al drului Pálóc, medic de spital (Budapesta VII Kerepesi-ut 10) unde cu bunăvoința și conștiențiositate capătă ori-cine (bărbat sau femeie) deslușiri asupra vieții sexuale unde i se curăță sângele bolnav, nervii își întăresc, trupul întreg se eliberează de boală și sufletul de chinuri. Fără conturbarea ocupațiunilor zilnice dr. Pálóc vindecă de ani de zile cu siguranță, repede și din fundament cu metoda sēu propriu de vindecare și cașurile cele mai neglijate boalele de beșică, de țeve, de testicule, de șira spinărei, de nervi, urmările onaniei și ale sifilisului, poala albă, boale de sânge, de piele și toate boalele ce se țin de organele secesnele femești. Pentru femei e sala de așteptare și intrare separată. Consultațiunile le dă însuși dr. Pálóc (de la 1 ore în. a până la ameză).

Adresa: Dr. Pálóc medic de spital, specialist Budapesta VII, Kerepesi-ut 10. 972

● În mai multe expoziții premiat cu primele premii. ●



Nrul telef. 439.

Prima fabrică de căruțe de pe câmpie

Hj. Hodács János

SZEGED Strada Kistisza nr. 4.
(Urmarea străzii Maros)

Magazin mare permanent din diferite

caruță noi domnești.

Se pot căpăta pe lângă prețurifoarte

avantajoase

căruțe folosite, în schimb (phaltone cu acoperiș și fără acoperiș, sanii, etc. etc.)

Catalog ilustrat în cinstă și fără porto.

Tot felul de
drețere de oroloașe
 ce nu mai se poate închipui
numai 1 coroană,
 sticlă pentru orologiu de buzunar, arătător 10 cr.

Rog să cercetați atelierul meu după acest chip postal.



Rog să cercetați atelierul meu după acest chip postal.

La orologierul **SCHWIMER ALBERT, ARAD**
 SZABADSAG-TÉR Nrul 5-6.

Lângă cafeneaua Pölzl. Lângă cafeneaua Pölzl.

Szabó József

măstru arhitect-zidar

Cancelaria: **ARAD, Vécsey-utca 6 a.**

Primește spre eșeptuire tot felul de lucruri ce aparțin specialității arhitecturii.

Planuri după stilul cel mai modern. La dorință pregătește și preliminară de spese.

Servește cu deslușiri la tot felul de afaceri aparținătoare ramului de arhitectură.

Schițe de planuri pregătește gratuit.

Cu stimă: **Szabó József,**
 arhitect-zidar.

LIPCSEI KÁROLY

LĂCĂTUȘ DE EDIFICII ȘI MOBILE

Pregătitor de griloaje de sîrmă, paturi și mobile de fier

Budapest, VII., str. Alsó Erdősor 1.

Pregătește tot felul de plăci de oțal nesurăietoare, vase de vapor, apoi mobile de fier, dricale de sîrmă, grilaj opinos de oțal, sîrmă, ciururi, precum tot felul de lucruri ce cad în această branșă, pe lângă prețurile cele mai ieftine.

Prețurile dricurilor de sîrmă: { cu ramă de fier bucata 11 cor.
 " " " lemn " 7 "

Dacă voești să fii frumoasă

să folosești

crema de lacrimoară a lui Vasváry
 ce are efect mare și sigur.



Nu conține materie unsuroasă, e compus din alifii inviolabile. Se poate folosi și ziua! Face să dispară petele, urmele de vîrșat, crețelele, arsura de soare și tot felul de morburii de piele.

Face fața albă și curată.

1 borcan de cremă lacrimoară 1 cor.
 Prav de păr de lacrim., cutia 1 20 ..
 Sapun de lacrimoară, bucata — 70 ..

Se capătă în farmacia lui
VASVÁRY ELEMÉR
 în Hódmezővásárhely.

Institut de vindecare și creștere pentru epileptici

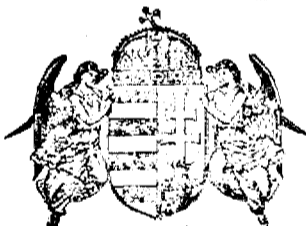
la băile dela **BALF.**

Aranjat pentru 200 bărbați și femei bolnave, pe paza ordinului ministrului de interne Nr. 56,445/1903 și din 17 Iunie 1903. Prețul de îngrijire: clasa I pe an 1600 cor., clasa II pe an 1000 cor., clasa III pe an 600 cor. Afară de aceste clase se mai pot primi bolnavi săraci, însă pe sarcina fondului regnicolar pentru îngrijirea bolnavilor. Pentru primire în forma aceasta însă fiecare bolnav are a-se însinua separat prin rugare, pe baza ord. ministr. de interne de dtto 28 Octomvre 1903 Nr. 97,221/IVa. Cu îngrijirea bolnavilor sunt concrezute maicile ordinului Franciscan din Buda. Cu prospecte și alte deslușiri servește **Dr. Wosinski István**, propr.-director al băilor Balf. Poșta, tren, telefon loco.

Premiat cu medalia cea mare la exp. milenară din Bpesta în 1896

TURNĂTORIA

DE CLOPOTE



Fabrica de scaune de fer pentru clopote - - alui

ANTONIU NOVOTNY

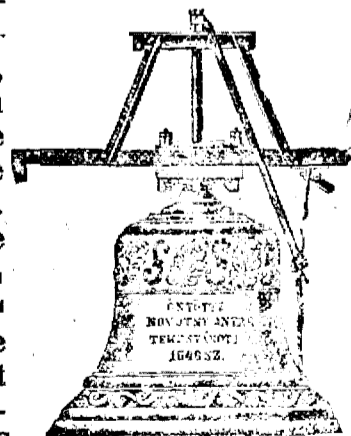
TIMIȘOARA-FABRIC

Se recomandă spre pregătirea clopotelor nouă, precum la turnarea de nou a clopotelor stricate, spre facerea de clopote întregi, armonioase, pe garanție de mai mulți ani provăzute cu ajustări de fer bătut, construite spre a le întoarce cu ușurință în orice parte îndată ce clopotele sunt bătute de o latură fiind astfel mântuite de crepare. Cu deosebire sunt recomandate

CLOPOTELE GĂURITE

de dînsul inventate, și premiate în mai multe rînduri, cari sunt provăzute în partea superioară — ca violina — cu găuri ca figura S și au un ton mai intensiv, mai adînc, mai limpede, mai plăcut și cu vibraire mai voluminoasă decât cele de sistem vechiu, astfel că un clopot patentat de 327 klg. este egal în ton cu un clopot de 461 klg. patentat după sistemul vechiu.

Se mai recomandă apoi pentru facerea scaunelor de fer bătut, de sine stătător — pentru preadjustarea clopotelor vechi cu ajustare de fer bătut ca și spre turnarea de toace de metal. — Preț-curanturii ilustrate gratis.



RESTAURANTUL LÁNG TESTVÉREK

Avem onoare a atrage atențiunea p. t. publicului asupra fostului restaurant

KASS

acum preluat de noi și remaniat după cele mai moderne cerințe.

Cele mai fine și mai bune băuturi, precum vinuri, licheruri, șampanii, se pot căpăta aici.

Mâncările restaurantului nostru sunt neîntrecute.

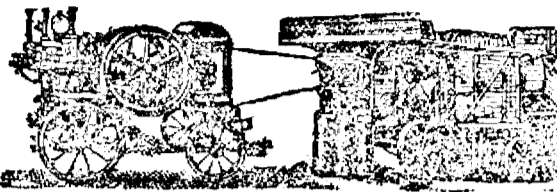
000 Seară de seară musca cea mai bună dillectează pe oaspeții mei. 000

Serviciu prompt, curat și conștientos. 000 Abonamente se fac cu prețuri moderate.

Cu deosebită stimă

Láng Testvérek
restaurantieri.

Cele mai bune provisiuni de mașini de treierat din lume.
Deplină responsabilitate pentru excelența trierare.



Se pot folosi între case acoperite cu paie și fără permisiunea autorităților.

Distins cu 12 de premii

Recomandă pe lângă deplină responsabilitate și pe lângă prețurile cele mai avantajoase în rate anuale de 3—5 cele mai simple și cele mai perfecte

provisiuni de călcat cu motor

din motor, precum cele mai perfecte

fecte motoare cu benzin-petrolin sau oleu de minerale.

Kállay motortelepe Budapest, Nagymező-utca 43.

Numai în această colonie se pot găsi renumitele

motoare cu benzin, petrolin și oleu de minerale,

provăzute cu instrumente de stropire, ce se pot vedea, foarte acomodate pentru scopuri economice și industriale. Tot așa și provisiuni de treierat cu locomobile de benzin și cu electricitate.

Mare capacitate de muncă. — Prețuri ieftine. — Cele mai puține spese pe zi.

Cine voeste se cumpere motoare ieftine de construcție admirabile să se îndrepteze cu încredere către această firmă de specialitate.

Ca să putem răspândi cât mai mult motoarele noastre primim în schimb mașini de vapor folosite.

Fiți băgători de seamă la adresa exactă

KÁLLAY motortelepe Budapest, Nagymező-utca 43
— Cataloge gratuit și franco. —

Prima aradană
Fabrică de țigle de cement crestate

a lui

rétháti Kövér és Társsa

Cancelaria: **ARAD, Kiss-utca 6.**

Recomandă marele cantități de

țigle de cement crestate

cari față de ori-ce altfel de țigle sunt
— — — pentru acoperiși — — —

Cele mai bune și mai ieftine

afară de aceasta la punerea leașurilor după-ce să cere o distanță de 39 cm. față cu altfel de țigle se ajunge la un
— — — câștig de 40% — — —

Mulțimea epistolelor de recunoștință la dorință să arată în original.

Muzica de casă a viitorului e

HARMONIUM

care și până aci a cucerit saloanele celor mai distinse cercuri sociale. Unde este pian la casă, acolo numai atunci va fi completa harmia, dacă în fața lui va fi și un harmonium.

Intre harmonii cel mai escelent e

Harmonium Aeol,

pe care îl reprezintă singura și cea mai veritabilă, solidă și avantajoasă firmă a lui

Reményi Mihály

fabricantul muzicalielor pentru Academia reg. ung. de muzică.



Nu cumpărați deci harmonii

până n'ați văzut catalogul nou ilustrat a firmei **REMÉNYI**, care se trimite gratis și franco din **BUDAPESTA, VI., str. Király nr. 58 Tr.**

Harmonium Aeol e cel mai acomodat pentru școale, coruri, capele, biserici, fiind că tonul e asemenea întru toate tonului Organelor și le poate perfect supluni. **Piane și pianine** noi și folosite se capătă dela 180 florini în tot felul de preț.

Renovări prin meșteri specialiști cu prețuri moderate.

Epistoalele de recunoștință se pot vedea.

Telefon 87—84.

Câți suferitori sunt

cari mereu caută leac de vindecare contra boalei lor și abea poate să găsească adevăratul leac. Miile de epistoale de recunoștință adevărate, că contra durerii de

muschi, rupere și la alte dureri provenite din răceală

unicul medicament mântuitor și de dureri atințeri este **Spiritul vin galic** de sanatorium a lui **Fábián**

Se poate comanda la **Fábián Lajos, Gyula** (cottage Békés) in comanda de 30 fl., 1 cor. și de 2 cor.

Precauțiune de gumă.

Precauțiuni parisiene, de gumă și de beșică de pește, corespunzătoare tuturor dorințelor. O duzină 4, 6, 8 și 10 cor.

Copot american duzina - 4, 6 și 8 cor.

COLECTII de MODEL 25 bucăți 10 coroane.

— Suspensoriu bucata 2—4 coroane. —

Pariserien pentru dame bucata 4 cor.

La ori ce comandă îndrumări și trimitere pe lângă discreția cea mai mare.

Mondlicht, farmacist
DROGERIA „RÁKÓCZI“
Budapest, József-körut 30.

Oltoii de vie de vândut.

Am onorul a aduce la cunoștința D-lor proprietari de vie, că până se mai am deposit din oltoii de vie din acest an, vom vinde oltoii frumoși cu rădăcină bogată de vie de vin și struguri confect.

Pentru substituirea butucilor uscați în urma secetei mare recomand mai ales oltoii de vie cu rădăcină bogată precom și mlădițele rădăcinoasă de „Riparia-Portalis“ și „Rupestris-Monticola“.

La cerere servesc Onor. cumpărători bucuros cu metoda cu succes a oltoilor de substituit.

In privința soiurilor și a prețurilor servește cu deslușire mai detaliată

Winkler József, producător de oltoii de vie
Telefon 410. Arad, str. Batthyányi nr. 13. Telefon 410.

BENEDEK IMRE curelar și șelar

S Z E G E D (casa Zsóter)

Hamuri, șele, instrumente trebuincioase pentru călărit, drum și vâuat, frâne și biciuri, procovițe pentru cai fine și ieftine, giamantane de călătorie, geante de piele, portomonicie, în mare asortiment.

Prețuri ieftine! Dresări se eșteptese în mod grabnic și prompt La dorință cataloage ilustrate gratuite fără porto

TELEFON 238. TELEFON 238

Paltoane pentru dame după moda cea mai nouă

Cojoace pentru femei

Paltoane pentru fete

în prețuri foarte scăzute.

Radó-Gyula, MAGAZIN de HAINE pentru FEMEII vis-à-vis cu biserica Minorităților.

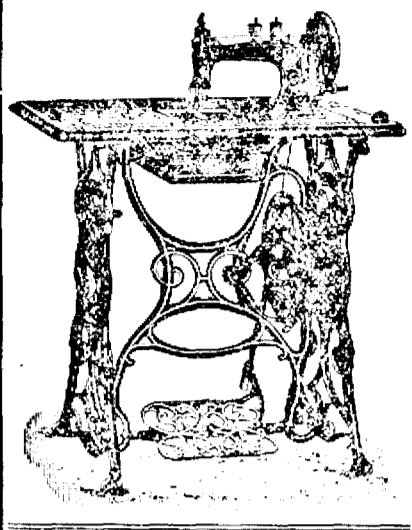
Staffner Sebestyén atelier de gravură

Oroszlán-u. 13. SZEGED Kárász-u. 14. sz.

EXTRAORDINAR! Gravuri artistice în oroloage, monograme, couvece și embleme din aur și argint. Efectuirea monogramelor, emblemelor și a lucrurilor de Damasc, în mod prompt și artistic, în aur, argint, și preste tot în orice metal, după planurile și desemnurile cele mai noi. Clichée de metal și lemn. Modele necesare pentru forme. Sigile și peceti din oțel și aramă roșie. Inscricții pe uși și mașini. Primesc spre efectuare modele de aramă roșie și umplute, precum și alte gravuri în sticle, os de elefant, scoică, etc. și le și lucru în modul cel mai artistic.

Serviciu constientios și prețuri ieftine!

Un băiat care știe vorbi românește se primește de învățacel.



30 fl. Mașini de cusut.

Pe lângă rezponzabilitate de 5 ani o mașină nouă, familiară, veritabil

SINGER

cu armariu închis se poate căpaa numai la

SINGER A.

Budapest, VII., strada Akácza 55 și filiala din strada 82lv 42.

Dregeri a tot felul de mașini de cusut se primesc pe lângă prețurile cele mai favorabile și pentru munca mea țititoare iau răspundere.

Catalog gratuit și franco.

FONDATA LA 1900.

NAGY PÁL

Pictor, vopsitor de primul rang in SZEGED.

PRIMEȘTE: Pictare și măltuire de biserici, castele, edificii corăspunzător cerințelor moderne in execuție artistică. Table de prăvălii pregătesc în execuția cea mai bună și ieftină pe lângă răspundere de 5 ani. — Planuri fac gratuit.

Cu stimă:

NAGY PÁL.

ÎN ATENȚIUNEA CINULUI PREOTEȘC!

Am onoare a recomanda unicul meu

croitorie pentru de haine preotești

precum: reverenzi, cimade, paltoane, camilafcă și capișon. In magazinul meu țin numai stofă de calitate primă. Pun mare pond pe forma esterioră ca să câștig plăcerea onoratei preoțimi, care mă va onora cu comanda.

Varga János succesor MUTS JANOS

croitor de reverenzi și vestimente preotești

in Budapesta, IV., Váci-utca nr. 70.

Aducem la cunoștința onoratului public, că

Prăvălia de modă barbateasca

pălării și rufe a lui

M E I S L A D L E R

ARAD

Andrássy-tér nr. 14

(lângă firma lui VOJTEK ÉS WEISZ)

asortat bogat cu articoli

noi de cel mai bun gust

s'a deschis în 25 Octomvre

Vederea cea mai puternică

se poate avea numai cu ajutorul

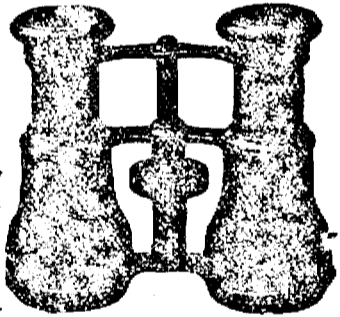
sticlei de cristal

ciselată foarte fin și probată ca perfectă, care se poate cumpara în cadre deosebite și după o cercetare conștientioasă cu prețurile cele mai ieftine la firma

Hahn és Löbl

Telefon 149. in LUGOJ Telefon 149.

Comandele cu posta se efectuesc precis și promp.



Unele de fotografiat, gramfoane etc. etc. se vind cu prețurile originale de fabrică.

Catloage de gramofon gratis și franco.

Nu-ți asudă mai mult picioarele

dacă întrebuițezi

"Sudin"

cel mai potrivit medicament al timpului modern contra asudării mânilor și a picioarelor. După întrebuițarea unei sticle, deplin succes.

Prețul 1 cor. cu pene cu tot.

Pregătitorul:

Dacă vei întrebuița distrugători de bătăuri numit

"Togo"

fără nici o durere te vei scăpa de bătăuri.

Prețul unei cutii 1 cor.

Acesta e pregătit — și adus în circulație după metoda profesoralui japonez Dr. Takacu — de către

Farmacistul Nagy Kálmán Nyiregyháza

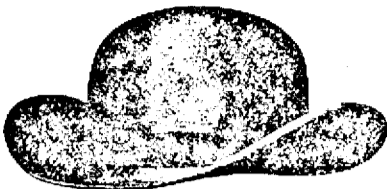
— Expediție promptă prin postă. —

Cel mai bun și mai ieftin a sortiment pentru procurarea ornamentelor bisericesti, pentru toate bisericile greco-or. romane și sarbesti, și anume:



odăjdii colorate și negre, acodere-minte, prapori mari, steaguri pentru biserici, candele, cruci, baldachin, ripide, icoane sfinte, icoane ruse-ti de tot felul, icoane istorice etc. etc.

In atelierul meu pregătesc cel mai bogat iconostas și morminte sfinte pe lângă prețurile cele mai avantajoase.



Cele mai moderne pălări preotești.

Haine pentru dnii preoți, brăne și cami-afca. Pregătesc bine și prompt vestimente preotești, căci am un critor foarte isteț. La dorință dau detaiuri și tot felul de modele. Asigur cumpărătorii mei, că vor fi serviți în modul cel mai bun, căci am numai materia de prima calitate și cea mai bună; dar vând mai ieftin ca ori unde în alt loc. Comandă execută momentan în modul cel mai prompt și mai conștientos.

Catalog ilustrat trimis gratuit.

Cerând comande abundante, rămân cu stimă

Nicola Ivkovics, Ujvidék
strada Duna, casa proprie.

Fabrici de mașinării și plăci pentru ciur; edificare de mori a lui

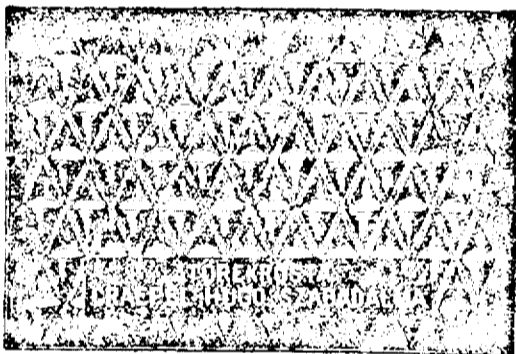
GRAEPEL HUGÓ

Budapest, V., Váci-ut 40-46.

Recomandă locomobilele sale originale cu vapor Marshall, cele mai noi fabricate proprii: ca mașini de trierat și mașini combinate pentru trieratul bucatelor și a trifoiului; singuratiche mașinării de moară, asortiment complet pentru aranjarea morilor și triere economice.

Ciur de ales
sămânță cu
brevetă a lui
Graepel

care s'a probat
cu cel mai
mare succes,



și din care
s'a spedit până acum circa **8000** bucăți.

Acest ciur îl trimit pe 14 zile de probă la ori care mașină de trierat, și-l primesc îndărăt, **dacă nu va fi mai bun de cât ori-care altfel de ciur.**

Catalog economic, descrierea ciurului, modele, precum și broșura cu mulțime de epistoale de mulțumiri și recunoștințe, se trimit gratis și franco.

UNSOARE DE PORC.

Unsoare de porc proaspătă de I-a calitate, acasă pregătit	C. fil.	1:48
Slănină proaspătă, bună pentru unsoare, nesărată, cu soric fără cap și pânțece		1:36
" nesărată, pentru unsoare, fără soric		1:40
" sărată, albă, grasă, fără cap și pânțece		1:36
" de jumătate grosă, fără cap și pânțece.		1:36
Slănină afumată grosă, fără cap și pânțece		1:48
" pentru pâne în fălii de 50 cm. lung și 15 cm. lat		1:48
Slănină, papricaș de dobricin, în fălii subțire		1:60
" " " " " " " " " " cu aiu		2:-
Cârnaț afumat din carna de porc, se poate mânca așa, în bucăți lungi		1:84
" " " " " " " " " " pentru fierț		1:84
" " " " " " " " " " cu păreche		1:92
Șuncă afumată, fălii și coastă fără slănină, uscată		1:60
Salamă de I-a calitate, product ungurese.		1:80
Crinolin		1:80
Caș de șuncă, cârnaț vânătoresc etc.		1:80
Cârnaței cu hirean, părechi mici 10 fil., la 50 părechia		-:08
" " " " " " " " " " mari 20 " " 50 "		-:16
Salfalade " bucată " " " " " " " " " " 8 " " 50 "		-:08

Liferează: **Balczár Lajos** prăvălie de export **Nyiregyháza.** — Telegram-adr.: — Balczár hentes Nyiregyh.

Telefon-nr 469.

Telegr. adr.: „Grüner-Varga”

Grüner és Varga Szeged

Cheque-cont la Posta Ungară 16.308. la cea Austriacă 99.403. -- Giro-cont la Banca Austro-Ung.

Manufactura de cânepă, în și justă.

Tot felul de ștreanguri de cânepă, - ștreanguri de sârmă, - Gurtuni, - vadră din cânepă, - ață de țesut (sfoară), - cânepă și călți, - Dresni-saci, poneve, pânză jută pentru pachetare. Articoli pentru economii: ștreanguri pentru căruțe, mreșă de acoperit caii, hamace (pat).

SPECIALITATE: Mreșe, leagăn pentru copil, legături pentru snopi.

Toată imitarea sau reproducerea va fi pedepsită.



Unciul veritabil e Balzamal Thierry

provăzut cu marca „Călugărița verde” sub scutul leg. Cel mai vestit și neîntrecut medicament contra pertebătiunilor de mistuire, sgărciuri de stomac, colică, catar, dureri de pept, influență etc. Se capătă în 12 sticle mici, sau în 6 duble, ori în una mare deosebită provăzută cu Incuietoarea patentată. Prețul 5 cor. cu portul.

Unsoare Centifona Thierry recunoscută ca „non plus ultra”

contra rănilor vechi, aprinderi, vătămări, răniri, precum și tot felul de umflături. 2 borcane cu 3 cor. 60 fl. cu portul. Banii se trimit înainte ori se ridică prin rambursă.

Apotheca Thierry în Peggareda lângă izvorul mlăniței de apă aeră ROMI

Broșuri cu mai multe mii de mulțumiri se trimit gratis și franco.

Depozite în următoarele apothece: în **Budapesta** la **TÖRÖK JÓZSEF** și **EGGER LEO** și în **Arad** la **FÖLDES KELEMEN** și la **HAJOS ARPA**

AVIS!

Avem onoare a aduce la cunoștință dinstinsului public în Arad și provincie, că mi-am aranjat perfect afacerile și pot continua cu toate puterile

meseria mea de zidărie

deoarece în decursul celor 22 de ani activitatea de sine stătătoare, lucrările mele au fost primite cu mulțumire și satisfacție — îmi iau libertatea a solicita și mai departe protecția On. public — asig. dinainte că și de aci înainte mă voi nisui să săvârșesc ori ce lucrare de zidire ce mi-se încrede, cu aceeași soliditate și conștințiositate.

Iau întreprindere ori-ce zidiri noi în ori-ce formă, moidficări și reparații după planul și prețul stabilit. Mi-am deschis cancelaria în Str. Leiningen 11 și rog pe On. public să mă protejeze

Cu stimă: **Weszely J. Pál, timplar**

Nouă mină de marmoră.

Am onoare a aduce la prealabila cunoștință a o public din loc și provincie, că

în **Arad, strada Wesselényi No. 1.**

am sortat corespunzător împrejurărilor de azi o

mină de marmoră

unde primesc spre efectuire ori-ce lucru aparținător industriei de marmoră, precum: Mobile de marmoră, întocmiri de scâlzi și scaune pentru măcelărie, întărirea părășilor prin marmoră, marmoră pentru mese, etc. etc., în cea mai bună calitate și în ori-ce culoare. Preț moderat, serviciu prompt.

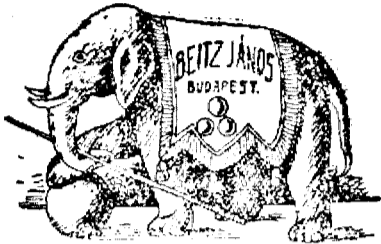
Cu stimă: **Binda Angelo.**

TELEFON 81-31.

Beitz János

strugărie și fabrică de cheiu și bile de fildes pentru biliard
VII., str. Akác nr. 52 **BUDAPEST** VII., str. Akác nr. 52

Bile de fildes pentru biliard, cheiuri, domino, șac, piele veritabilă franceză pentru cheiu, cretă verde și vinată pentru cheiu, tot felul de proviziuni pentru fumat, bile „LIGNUM SANCTUM”, mare asortiment de pănuși de lamn de carpin și corin.
In magazin se pot găsi cheiuri întrebuințate și bile de biliard.
Bile întrebuințate se cumpără pe lingă prețuri băne și se schimbă.
Pinză cea mai fină de Kamgar și Tuffel pentru masă de biliard se poate găsi ori și cind în magazinul meu.



Modelele gratuit.

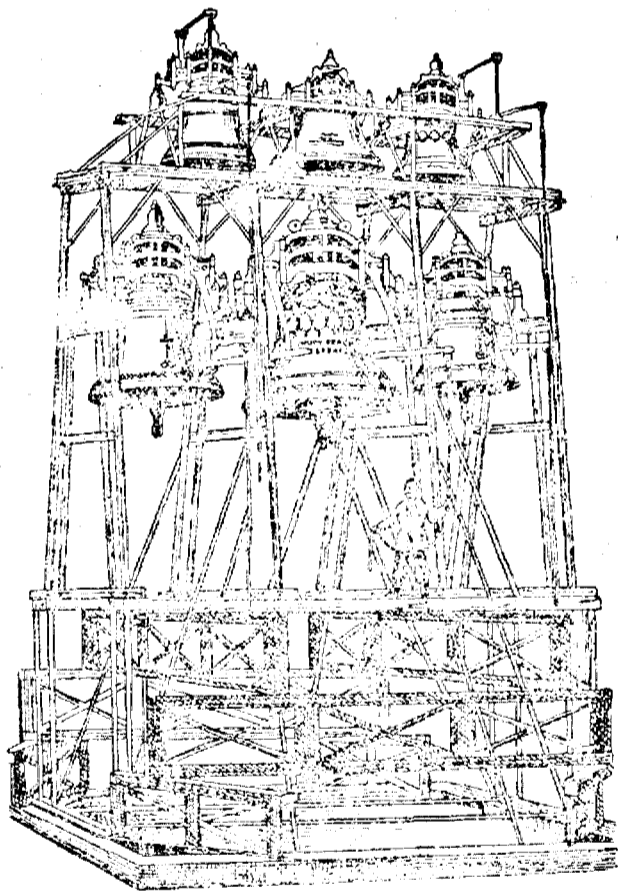
Fondat la 1846.

Telefon 25-37.

Pozdech József următor Thury Ferencz

Budapesta,

VI., Lehel-utcza Nr. 8.



Mare fabrică de instrumente muzicale de suflat, turnătorie de clopote și metale, făurărie și ajustărie de clopote cu brevet.

Catalog și preliminar de spese trimite franco.

Un talp bere de curte 8 cr.
O halbă 13 cr.

Avis!

Avis!

Cu deosebit respect aduc la cunoștința distinsului public, că

berăria orășenească de sub teatru

am luat-o în arândă

și aceea voi ajusta conform tuturor recerințelor moderne. Din ziua aceasta voi avea cea mai excelentă bere de Kőbánya a primei societăți ungurești pe acții așa numită

BERE DE CURTE

apoi vinurile de sub podgorie de cea mai bună calitate. Cuina pe lângă prețurile cele mai ieftine totuși va corespunde cerințelor moderne.

Cu deosebită stimă: **Kánya Géza.**

Un talp bere de curte 8 cr.
O halbă 13 cr.

Primul institut sudungar de auritură artistică al lui **E. I. SPANG**, auritor bisericesc, (casa proprie) Str. Găref No. 10. **TIMIȘOARA** (fabric)

Premiat cu diploma de onoare și cu medalia de aur București, și cu altele medalii de argint, la diferite expoziții.

Se recomandă pentru gătirea de tot felul de lucruri în arta sa și anume:

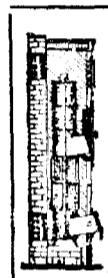
altare noi și vechi (temple), tronuri, străni, amvoane, sfesnice, rapizi, prapori, cruci de turnuri, plafonturi, decorații de părete, etc.

Fabrica de cuptoare din Meidinger a lui

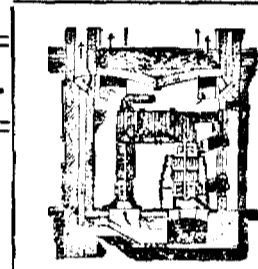
KOCH JENŐ

Budapest, V., Băthory-utcza 9.

Primește aranjamente pentru încălzirea cu aer a castelelor, caselor de familie, biserici, teatre, hoteluri etc.



Telefon 8-69.



Telefon 8-69.



Catalog despre cuptoare Meidinger la dorință trimite gratuit.

Planuri pentru aranjamente de încălzire din centru se fac gratuit.

Bokor János

Fabricant de ardeiu --- în Szeged.

- | | |
|--|--|
| Nr. 1. Ardeiu dulce de alui Bokor adevărat 100 Klg.
Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 3-20 | Nr. 6. Ardeiu de roze, 100 Klg.
Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 2 — |
| Nr. 2. Ardeiu dulce pentru tocană 100 Klg.
Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 2-70 | Nr. 7. Ardeiu regese, 100 Klg.
Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 1-80 |
| Nr. 3. Ardeiu „Korona” de jumătate dulce 100 Klg.
Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 2-50 | Nr. 8. Ardeiu de comerțiu, I-ma calitate 100 Klg.
Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 1-10 |
| Nr. 4. Ardeiu Extra, dulce, 100 Klg.
Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 2-40 | Nr. 9. Ardeiu de comerțiu, calitatea a II-a 100 Klg.
Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. —70 |
| Nr. 5. Ardeiu de specialitate, 100 Klg.
Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 2-20 | Ardeiu întreg, produs nou din Seghedin 100 Klg. |

La cumpărarea a lor 25, 50, sau 100 Klg. sau 20 coroane mai ieftin.

Se cere corespondență ungurească și nemțească.

Să părtinim industria din patrie!

Prăvălia cea mai mare de cufere din Seghedin este alui

Szegszárdi József în Szeged

Iskola-utca nr. 25, vis-à-vis de „Hungaria”.

Recomandă în atenția P. T. public din provincă cuferele sale de drum, portmoneurile de toaletă, portmoneuri pentru acte, advocați și pentru aparate propriu, în asortiment bogat, în deposit — asemea recomandă fiitoarele sale de bastoane, de ploiere și de arme, cu prețurile cele mai moderate.

Comandele din provincă se esecută punctual și repede.

Să părtinim industria din patrie!

Serviciu solid — lucruri distins.

Serviciu solid — prețuri moderate.

Prima Lugojană fabrică de cement și betonizare, întreprindere pentru edificări.

Fabrică în drumul Buziașului
în fața casei de vamă.

KNOTT JOZSEF

Cancelaria de zidire:
Telefon-nr. 119.

În fabrica mea sunt aplicați numai indivizii cei mai buni de lucru din capitală și mă rog, că precum până aci, așa și de aci înainte să fiu cercetat cu toată încrederea.

Primesc toate lucrurile aparținătoare acestei branse și susțin o magazină bogată de cement pentru țevii, sirme, trepte de piatră, vălăe, petrii la hotare, sămănătoare, fundamente la cuptoare, cruci la morminte. — Primesc mai departe edificare și betonizare de poduri mari și mici, conducători de ape, vaduri, podimentare de terase, prevederea pe din jos a pereților cu table de mozaic, precum și cu table de cement în diferite culori.

Vinderea în mare și mic a cementului de Portland și România.

Pentru pregătirea și calitatea celor aici înșirate primesc și oferesc garanție.
La dorință servesc bucuros cu planuri și pliniminare de spese.

INTELECAT
LA 1883

Dipl. de onoare
Lavin 1902 —
Medalia de aur
Timișoara 1891.

Telefon pen-
tru comitat și
oraș nr. 498.

Szubotha

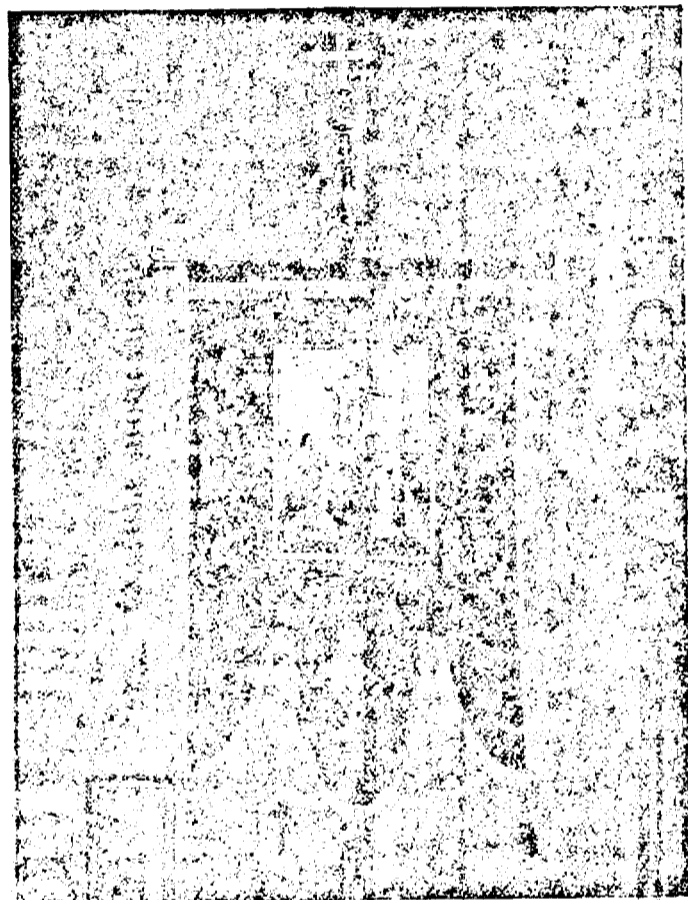
Sándor

pregătit de
odăjdii și adju-
turi bisericesti

croitorul
teolog epis-
copesi din
Cenad, life-
rantul Excel.
Sale episcop
Dessewffy
din Cenad.

TIMIȘOARA-
CETATE

În teologie.



Recomandă magazinul său bogat în atențiunea binevoitoare atât a preotimie cât și a acelor, cari voesc se cumpere pentru bisericii capele, sau societății del înmormântare

odăjdii, steaguri, cruci statue sau altfel de ajustări bisericesti

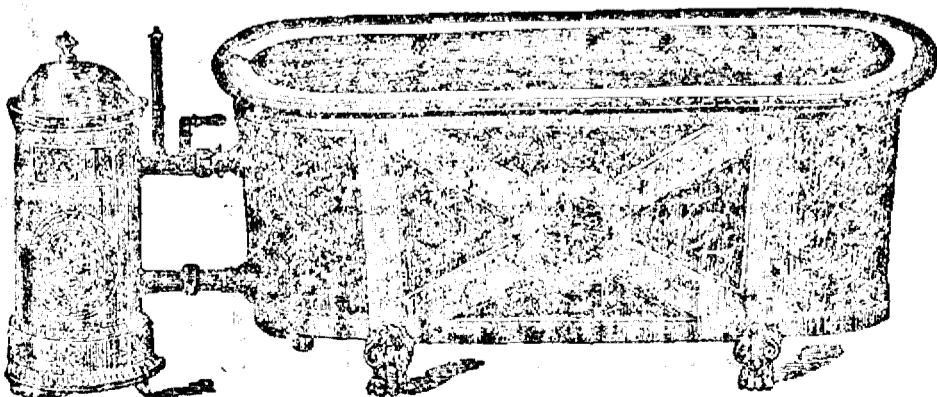
tot astfel marele său asortiment pentru materiale necesare la formarea adju-
tărilor bisericesti.

Pentru liferările mele iau răspunderea. — Servesc bucuros cu catalog bogat
ilustrat.

Vană de scaldat cu încălzitoare

cu cuptor ce încălzește jur-
impjur dela 50 cor. în sus

Asortiment mare în tot felul pe vane, precum: vane atârinate, vane de șezut, vane
pentru copii, etc. Primesc instalare de apeducte, de closete engleze și de pompe.



LEFKOVITS ADOLF Budapest, VII., Wesselényi-u. 51 Tr

Preț-curent gratuit și franco

P. T. D-le !

Am onorul a aduce la cunoștința P. T. Public, că în loc, Ujtelep,
Part-utca nr. 4 — sub firma recunoscută de autorități —

TIVADAR SANDOR

la 1 Septembrie am deschis o întreprindere

de lumină electrică, de telefon și sonerii.

Primesc și pregătesc aranjamente de lumină electrică, de transmi-
siuni, telefoane, de parafulgere și struerii de casă. Strămut candelabre de
gaz și petrol în de cu lumină electrică. În deposit am reflectoare, aran-
jamente de lumină electrică și de sonerii de casă.

Mai am în deposit unelte de lipsă pentru lumină electrică, pentru
telefoane și sonerii, precum tot felul de suluri de cărbuni pentru reflec-
toare, lămpi și materii de instalare.

Planurile și proiectele de spese le fac gratuit. Că merit încredere
dovedește, că la societatea pe acții „Aradi Villamossági R.-T.” am fost
aplicat 8 ani ca instalator.

Rugând sprijinul P. T. public, sunt

Tivadar Sándor,
Instalator electric.

Din 1 Octobrie cancelaria, depositul și atelierul meu vor fi în str.
Weitzer János (palatul Minoritilor) nr. 10 și pân'atunci mă rog a să-
vărși comunicatele de telefon și comanda prin dl RADÓ GYULA, nrul
telefonului 238.

Dela 1 Noiembrie Prăvălie de geamantane,
am mutat în piața
ANDRÁSSY Nr. 22. **pielărie de artă, șea și curele.**

LIFERANTUL ARMATEI COMUNE C. R.

Recomand în atențiunea binevoitoare a onoraților me
cumpărători

cercetarea
prăvăliei mele de geamantane,
pielărie de artă, șea și curele

aranjată după modelul celor din capitală conform rece-
riștelor moderne

în A r a d, piața Andrásy 22.

Magazin de tot felul de geamantane și pielărie de
artă, hămuri pentru cai de rând și cai de călărit,
instrumente pentru grajouri și pentru îngrijirea
cailor, articole de călărit și sport. Toate cele ne-
cesare la o șea ofitească sau domnească.

Comanda se efectuează pe lângă răspundere, prompt
și prețuri ieftine.

Probați să vă convingeți!

Ori ce renovare ce se ține de această branșă se efep-
tuește imediat pe lângă prețuri moderate.

Cu stimă:

Bérczi Pál, — A R A D, —
piața
ANDRÁSSY 22.

Inserate se primesc cu preț ieftin!

OPURI și BROȘURI

Se recomandă

FOI PERIODICE

a executa următoarele:

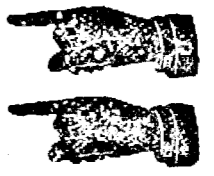
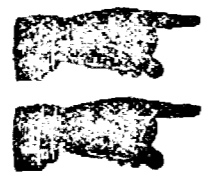
INVITĂRI
BILETE DE LOGODNĂ
după dorință și în color
BILANȚURI
ANUNȚURI FUNEBRALE

● Tot felul de lucrări tipografice ●

atingătoare de această branșă

PROGRAME
BILETE DE CUNUNIE
dupa dorinta și în color
ADRESE
BILETE DE ÎNTRARE

„TRIBUNA”
ARAD



PREȚ-CURENTURI
în orice limbă
NOTE
STATUTE • LIBELE
CIRCULARE

Str. Deák Ferencz nr. 20

● Diferite tipărituri pentru bănci ●

CĂRȚI DE VISITĂ
diferite formate
MENU
PLICURI CU FIRMA
OBLIGAȚIUNI

Comandele primite să efectuese prompt și conștiincios.

CĂRȚI în COMISIUNI

Prețuri moderate!

EDITURĂ PROPRIE



Oficina de dregere și magazinul cel mai vechiu de bicicletă și mașini de cusut.

Hammer Vilmos mechanist

Piața Szabadság nr. 7. **ARAD** Piața Szabadság nr. 7.

Asortiment bogat de mașini de cusut **SINGER** și **MINERVA**.

Unicul magazin de renumitele mașini de cusut **PFAFF.**

Cel mai ieftin mijloc de cumpărare de articoli pentru bicicletă și mașini de cusut.

In magazin se află mare asortiment de **gramofoane și plăci.**

— Condiții de solvire foarte avantajoase. —

● MARE OFICINĂ DE DREGERE. ●



COLUMBIA

excelent mijloc contra pișcăturilor de insecte și țintari.

Prețul împreună cu fliditățile aparținătoare 1 cor. 20 fl.

Pastilla-Tannin

e unicul medicament cu efect în po-triva diareii copiilor.

Bucata cu 10 fleri.

Se capătă numai la unicul apothecar:

Rozsnyay Mátyás

Arad, Szabadság-tér.

Ultoi de vie.

Colonia agricolă **HÁMORY** de ultoi de vie din Arad

liferează:

ultoi lemnoși

soiu curat oltoit pe Riparia-Portalis, de prima calitate, ultoi de rădăcină bogată pentru vin și delicată în calitatea cea mai bună — și

● în orice cantitate. ●

Deslușiri detaiate despre prețuri poți primi bucuos

în casa de sub nrul 3 din strada Deák Ferencz. Telefon: 229.



Nou! MOD DE VINDECARE!

Efect neintrecut la vindecarea redicolă a

NERVILOR, MORBURILOR SEXUALE

de piele, de sânge, siphilis, ananizare, dispoziții de slăbire, impotență. In urma rezultatelor grabnice și radicale solvirea honorariului pentru vindecare se plătesc numai după vindecare. Medicamente după modelul primelor institute de vindecare.

Budapest, VI., Teréz-körut nr. 44 (I. etagiu)



Dr. Mitzger Jivadar.

Sub conducerea proprie — toată ziua deschis. — Epistoalelor trimise dă răspundere grauit. —



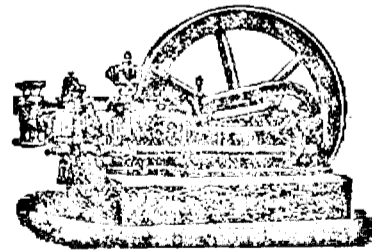
Assael Jakab Fiai

atelier de mașini, pregătitor de motoare cu gaz și benzin

ARAD, Piața Andrásy Nr. 17.

Pregătim tot felul de mașini după model sau desen, tot așa efeptuim și dregerea conștiențioasă

de locomobile, mașini stabil și de trierat, motoare



Pregătim răsguite de cucuruz noană și după modelele noastre proprii.

Atelier de dregere pentru tot felul de mașini pentru economie. — Cele trebuincioase pentru mori, precum și transmisii și roțile pregătim ieftin și prompt.

Tot astfel primim transformarea a tot felul de motoare de gaz, petrolu și benzin.

Pe durata sezonului de Toamnă.

Fischer Simon

ARAD,
Szabadság-tér
* nr. 12 *

Mare prăvălie de rufe.

Intre măcelarii Glück
* Koch *

Catalog de prețuri senzațional de ieftine

Pentru copii clasă separată.

Cravate pentru copii!

Cravate de spălat (ciucur)	10 cruceri.
" " " regatta	15 cr.
" " mătăsă	25 "
" " " regatta	25 "
" " " plastron	29 "

Cămăși pentru copii!

Cămăși caicute albe	95 cr.
" din șifon veritabil	1.05 "
" " " cu piept moale	1.25 "
" de tot fine	1.45 "
Gulere și mangette de calitate foarte bună	

Pălării pentru copii!

Pălării de toamna	75 cr.
" negre și colorate	98 "
" mai fine	1.25 "
" elegante	1.35 "
" cu căntușală de mătăsă	1.50 "

Căciuli pentru copii!

Căciuli de sport din pânură coșcată	35 cr.
" " " " vinătă	50 "
" " " " cheviot	65 "
" de matroz din materie vinătă și roșie	75 "
" din mătăsă	1.15 "

Ploiere pentru copii!

Ploier din croșe	95 cr.
" " clott	1.15 "
" " canelab	1.45 "
" " șerge	1.60 "
" " mătăsă	1.75 "

Batiste pentru copii!

Batiste nustrate	05 cr.
" din șifon alb	08 "
" " pânză	11 "
" " " mai fină	14 "
" " batist color at	15 "

Ghiozane (tașcă) de școală!

Ghiozane din pânză cernită	35 cr.
" colorate cu chipuri	45 "
" din pânză scutită de apă	50 "
" " materie bună trainică	60 "
" " piele	75—1.50 "

Giorapi pentru copii cu patentă, făcuți de robii

Giorapi cu preți după mărime	
" patent de calitate bună	12—27 cr.
" " " diamant negru	19—38 "
" " " cu călcăi dublu	27—45 "
" " " de cea mai bună calitate	32—57 "

Deosebiți articlii pentru copii!

Nadrugi cu țintori de gummi	19—35 cr.
Briceag cu plesile de os alb și șur	20—30 "
Perii pentru dinți	10—25 "
Portmoncu de bani din piele	10—50 "
Calamare de buzunar patent	25—50 "

Clasa modei de bărbați. Catalog ieftin!

Rufe albe bărbătești!

Cămăși colorate cu pept moale	1.15 cr.
" din șifon cu pept piquet	1.35 "
" " sephir englez colorate	1.45 "
" de tot fine cu asept damast	1.65 "
" speciale vârgate drapa	1.75 "

Pălării bărbătești nouăți!

Pălării barb. de calitate bună	1.25 cr.
" " " " mai sigură	1.50 "
" " colorate și negre, formă nouă	1.75 "
" " " elegante, fină de lână	2.— "
" " " cele mai fine de iepure	2.50 "

Ploiere pentru bărbați!

Ploiere de croșe	11.15 cr.
" bune din clott	1.35 "
" trainice din canela	50 "
" din mătăsă gloria	1.75 "
" " " fină	1.95 "

Năframe pentru bărbați în deposit uriaș!

Năframi de batistă frumoase	11 cr.
" " regatta	19 "
" " mătăsă	25 "
" " " regatta admirabile	35 "
" din " curată	50 "

Diferiți articlii de modă pentru bărbați!

Mare asortiment de batiste, buxta	19—25 cr.
Țintoare de nadrugi de cal. bună	35—50 "
Legătore de cioapi " " "	39—50 "
Mulțime de nasturi pentru mangette	25—50 "
Ismene de köpper, calitate bună	95 "

Giorapi bărbătești!

Giorapi de macco culoare naturală	19 cr.
" colorați și negri, părechia	25 "
" vârgați de modă	29 "
" special, de cel mai nou model	35 "
" din ață curată	45 "

Clasa modei pentru dame.

Rufe albe femeiești!

Cămăși fem. din șifon, decorate cu broderie	85 cr.
" de madipul cu broderie minunată	1.15 "
" din pânză fină brodată cu mâna	1.50 "
" " batist franc. colorate	1.75 "
" " pânză de rumburg ptr trousseau	2.00 "

Diferiți articlii de modă pentru femei!

Ploiere pentru dame	1.75 cr.
Brăue de mătăsă negre și în color	50—95 "
" " " cu gummi " " "	95—1.50 "
Giantă de piele mai nouă	45—1.90 "
Cravate de mătăsă și gulere.	

Giorapi pentru femei!

Giorapi legați negri și în colorii părechia	35 cr.
" după cea mai nouă modă cu vargi	39 "
" din ață curată	50 "
" " flor negru	65 "
" " " de tot fin	95 "